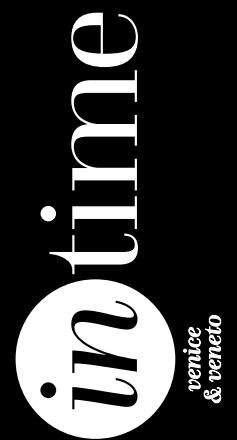


intime Veneto
intime Venice
intime Culture
intime Business
intime People
intime Music
intime Events
intime Places
intime Food
intime Kids

The Marco Polo Airport Magazine

Free Copy



IV/4 - 2018 - July-August

lineadacqua



The Merchant of Venice Boutiques

FLAGSHIP STORE
Campo San Fantin
San Marco 1895
30124 Venezia
t. 0039 0412960559

**SPEZIERIA
ALL'ERCOLE D'ORO**
Strada Nova, Santa Fosca
Cannaregio 2233
30121 Venezia
t. 0039 041720600

**CONCEPT STORE
MURANO**
Fondamenta dei Vetrai 114
30141 Murano - Venezia
t. 0039 0415274297

LIDO DI VENEZIA STORE
presso c/o Hotel Excelsior
Lido di Venezia

WORLD OF VENICE
Aeroporto Marco Polo
viale Galileo Galilei 30/1
30173 Venezia
t. 0039 0412603881

VERONA STORE
Corso Sant'Anastasia 10
37121 Verona
t. 0039 045590356

MILANO BOUTIQUE
Via Brera, 4
20121 Milano
t. 0039 02 80581268

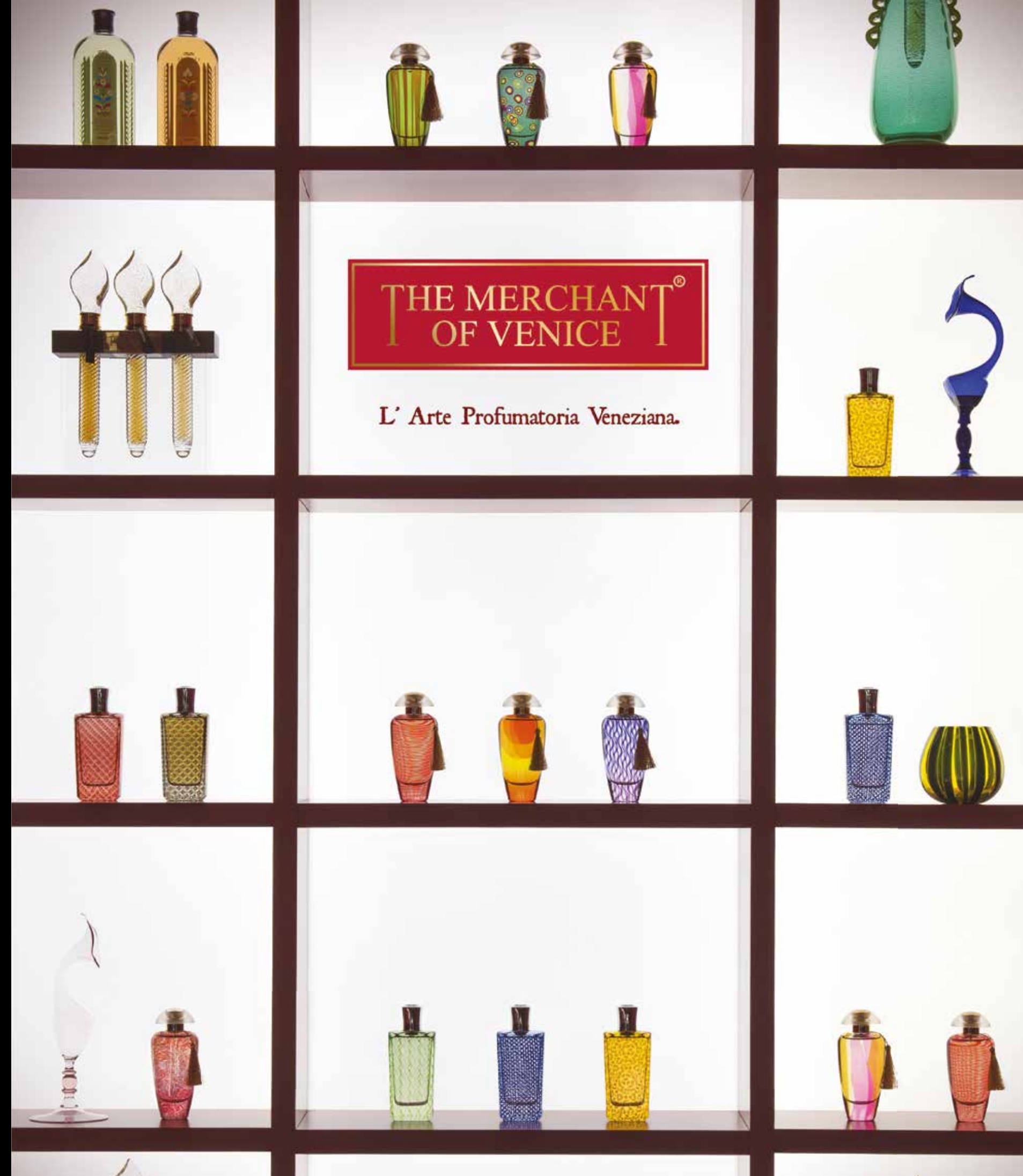
FIRENZE BOUTIQUE
Via degli Strozzi, 28R
50123 Firenze
t. 0039 055216559

ROMA BOUTIQUE
Via Bocca di Leone 93-94
00187 Roma
ph. +39 066780834

**DUBAI MALL
BOUTIQUE**
Financial Center
Rd - Dubai



themerchantofvenice.com



E ora Madrid

La doppia frequenza giornaliera da Venezia verso l'aeroporto di Madrid, permetterà di raggiungere tutte le destinazioni del nostro network con comode connessioni verso Spagna, Caraibi, Sud America e Stati Uniti.

 AirEuropa 



**FONDAZIONE
EMILIO E ANNABIANCA
VEDOVA**

RENZO PIANO.
PROGETTI D'ACQUA

MESSA IN SCENA DI STUDIO AZZURRO

Progetti di Renzo Piano Building Workshop

24/05/18 > 25/11/18
MAGAZZINO DEL SALE
ZATTERE 266, VENEZIA

Biglietteria/Tickets
SPAZIO VEDOVA
ZATTERE 50, VENEZIA

Chiuso Lunedì e Martedì
Closed on Monday and Tuesday

fondazionevedova.org

NUOVA RANGE ROVER VELAR

A VOLTE LE PAROLE
NON SERVONO.



ABOVE & BEYOND



Di Nuova Range Rover Velar capisci tutto al primo sguardo. Il suo design futuristico e l'armonia delle linee creano una perfetta combinazione di semplicità, raffinatezza e sofisticata eleganza in cui anche l'attenzione al minimo dettaglio è portata all'estremo. E se in poche parole non siamo riusciti a rendere giustizia alla bellezza di quest'auto, non ti resta che continuare a guardarla. Più a lungo.

AUTOSERENISSIMA

Via Orlanda 45, Venezia
041 900086
info@autoserenissima.it
autoserenissima.landrover.it



Consumi Ciclo Combinato da 5,4 a 9,4 l/100 km. Emissioni CO₂ da 142 a 214 g/km. Scopri le soluzioni d'acquisto personalizzate di LAND ROVER FINANCIAL SERVICES. Land Rover consiglia Castrol Edge Professional.

Publisher's note

Thanks to Erling Kagge I have discovered that Venice is potentially the most creative city in the world (another record among many).

That walking be good for one's health and for the spirit is something we all sense. I have always considered it a privilege to be able to live in a city where one gets around on foot or at most by boat, and I look with a certain compassion on car commuters, shut in their boxes.

Everything is different in Venice.

What I did not know is that there is a scientific basis that reveals that walking has a direct correlation with creativity, with the ability to solve problems. Research undertaken at the University of Stanford in 2014 showed that creativity increased by 60% in those who walked for about fifteen minutes a day compared to other individuals who remained seated. Research has found that walking affects brain activity, opening a free flow of ideas and so highlighting how this action be a simple but robust answer to the need to increase creativity. There is a direct connection between our feet and our brain.

All Venetians and guests of the city are obliged to go from A to B on foot; ergo the whole city is a great incubator of creativity. Is this the secret that made Venice great? Is this the unconsciously attractive element that brings half of humanity to visit the city?

To arrive at an answer... try walking; *solvitur ambulando*, as Diogenes said. ■

— FEDERICO ACERBONI

Grazie a Erling Kagge ho scoperto che Venezia è potenzialmente la città più creativa del mondo (un altro primato tra i tanti).

Che camminare faccia bene alla salute e allo spirito è intuitivo. Ho sempre considerato un privilegio poter abitare in una città dove gli spostamenti avvengono a piedi o al massimo in barca e ho sempre guardato con una certa compassione i pendolari dell'auto, chiusi nei loro spazi.

A Venezia tutto è diverso.

Quello che non sapevo è che esiste una base scientifica che certifica che camminare ha una correlazione diretta con la creatività, con la capacità di risolvere i problemi. Una ricerca del 2014 dell'Università di Stanford ha dimostrato che la creatività aumentava del 60% nei soggetti che camminavano per circa quindici minuti rispetto ad altri soggetti che restavano seduti. La ricerca ha scoperto che camminare condiziona l'attività cerebrale aprendo un flusso libero di idee, evidenziando così come quest'azione sia una risposta semplice ma robusta alla necessità di aumentare la creatività. A tutta evidenza esiste un collegamento diretto tra i nostri piedi e il nostro cervello.

Tutti i veneziani e gli ospiti della città sono obbligati a muoversi a piedi, ergo tutta la città è un grande incubatore di creatività. Che sia questo il segreto che ha fatto grande Venezia? Che sia questo l'elemento inconsciamente attrattivo che porta mezza umanità a visitarla?

Per avere una risposta... provate a camminare, *solvitur ambulando* diceva Diogene. ■

18 — FREESPACE

Maura Manzelle



INTIME DISTRIBUTION

InTime magazine is available within

Venice Marco Polo Airport
from the 10 dispensers in the
Arrivals area
Departures Area
VIP Lounge
Private Jets Terminal

and in a number of luxury boutique hotels:

Aman Venice
Belmond Hotel Cipriani
(Giudecca Island)
Hotel Villa Cipriani
(Asolo, Treviso)
Hotel Ai Reali

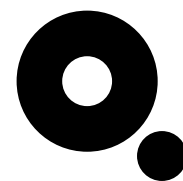
Hotel Ai Cavalieri
Palazzo Barbarigo
PalazzinaG
Oltre il Giardino
Novecento Boutique Hotel
Hotel Flora

InTime is also available at the
Garage San Marco
in Piazzale Roma

InTime has **700 VIP subscribers**

For more info visit
www.intimemagazine.com





**Fondazione
Querini Stampalia**
Onlus

**Museum, Library,
Exhibitions and special events**

...classic with a modern twist, where you can experience
the emotion of art and beauty
...contemporaneamente antica, dove vivere
l'emozione dell'arte e della bellezza

16 — A Contemporary City
Marino Cortese

**Culture
& Business**



20 — FREESPACE
Maura Manzelle



**30 — Federico
Seneca. Art in
advertising**
Marta Mazza



**38 — Marco Polo
airport: broader
links with the world**
Giulia Gasparato



**26 — 1948:
The Biennale of
Peggy Guggenheim**
Gražina Subelytė



**34 — The strategy
of Venice's Teatro La Fenice**
Pieremilio Ferrarese



INTIME Venice & Veneto
bi-monthly magazine / rivista bimestrale

Editor in-chief / Direttore editoriale
Sara Bossi

Editorial staff / Redazione
Federico Acerboni, Luca Zentilini
and/e Elena Longo, Silvia Bandolin
with/con
Federica Bonanome, Giovanna Caprioglio,
Adriano Favaro, Mario Gemin, Ivo Prandin,
Rosa Maria Rossomando Lo Torto,
Adriana Vianello, Marco Vidal

Contributors / Collaboratori
Nicola Anzivino, Andrea Avezzù,
Cristina Beltrami, Nicola Buiat,
Marco Fasan, Sandra Gastaldo,
Moreno Mancin, Michela Zanon

Translations / Traduzioni
Lucian Comoy

Publisher / Editore
Ownership and copyright /
Proprietà e diritti
© 2018 lineadacqua edizioni srl
San Marco 3716/b
30124 Venice
www.lineadacqua.com

Advertising / Pubblicità
intimemagazine@lineadacqua.com

Auth. Venice Court / Autorizzazione
del Tribunale di Venezia
No. / N. 6 2013
ISSN 2421-1966
info@intimemagazine.com
www.intimemagazine.com

Graphic design & layout
TOMOMOT

Printed by / Stampato da
Grafiche Veneziane, Venezia
in June / nel mese di giugno 2018



Paper / Carta
LuxoArt® Samt

44 – 1918-2018
Landscapes of peace
Ivo Prandin
Places & Events



46 – Culinary traditions for the Festa del Redentore
Rosa Maria Rossomando Lo Torto
Food & drink



52 – ¡Vamos a España!
Elena Longo
Flying Venice



56 – inAgenda

48 – Past and present of the Regata Storica
Giovanna Caprioglio
inLifestyle



54 – 2 ph in Venice



60 – Only in Venice

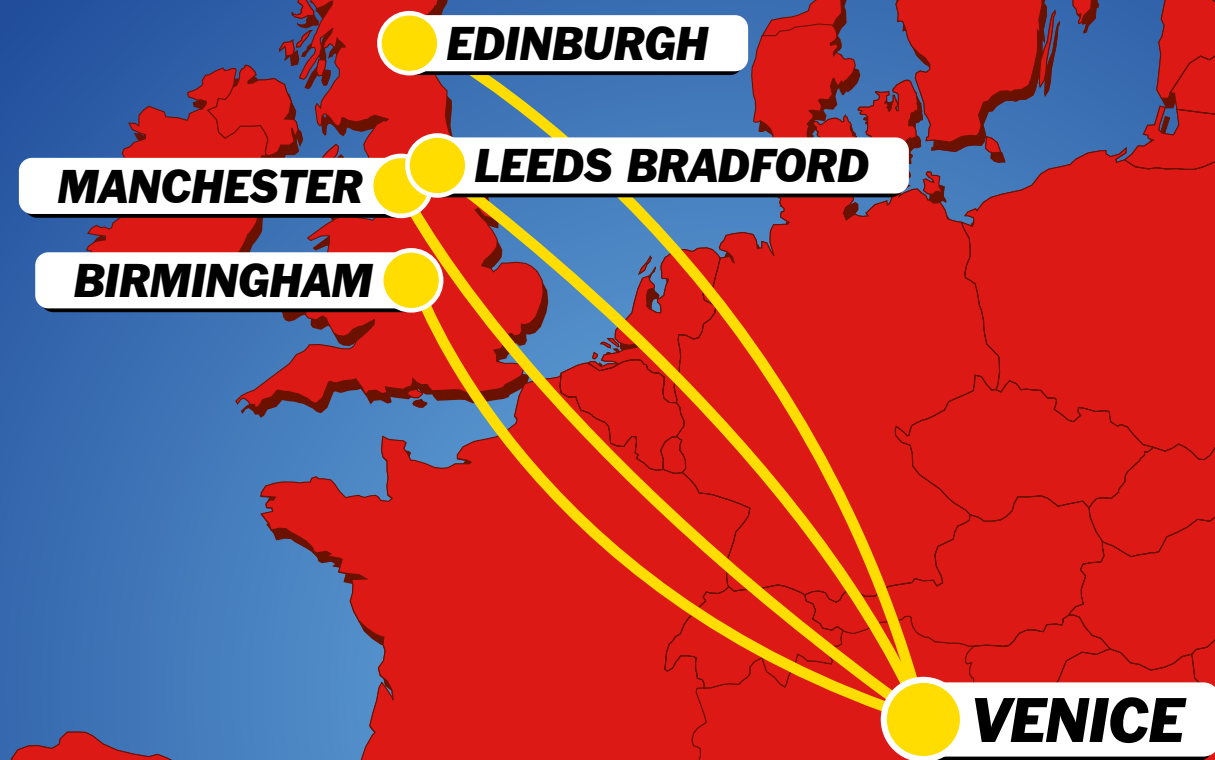
SALVADORI
Diamond Atelier

Piazza San Marco, 67 - Venezia
Galleria Porti, 2 - Vicenza

salvadori-venezia.com/blog



TARIFFE VANTAGGIOSI PER LA GRAN BRETAGNA



Jet2.com
Friendly low fares®

Valida solo per alcuni voli e soggetta a disponibilità.
Si applicano i termini e le condizioni generali, visitare il sito web per informazioni dettagliate.

Venice

City Breaks from

£239*

per person, including flights,
3 nights accommodation and
22kg hold baggage



2-5 STAR
HOTELS



GREAT
FLIGHT TIMES



22KG BAGGAGE
INCLUDED



10KG HAND
LUGGAGE



LOW £60PP
DEPOSIT**

Jet2CityBreaks

flight | hotel | city



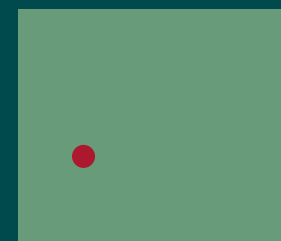
ABTA No. Y1256



*Price based on 2 adults sharing for 3 nights, subject to availability.

**Per person on bookings made 10 weeks or more before departure. Terms & conditions apply, see website for details. Correct at time of print, June 2018.

Discover the cultural heart of Venice, where Art meets the City



Gallerie
Accademia,
Venezia

Opening time / Orario
Every day / Tutti i giorni
8.15 am – 7.15 pm

Monday / Lunedì
8.15 am – 2 pm

Campo della Carità,
Dorsoduro 1050
Venezia

gallerieaccademia.it

A CONTEM PORARY CITY

CHIARA BERTOLA

Venice is a contemporary city par excellence because it is the most artificial city there is. A city that was built from nothing, entirely of marble and stone, in water, and yet it has succeeded in being long-lasting; it is kind of a miracle because it challenges logic.

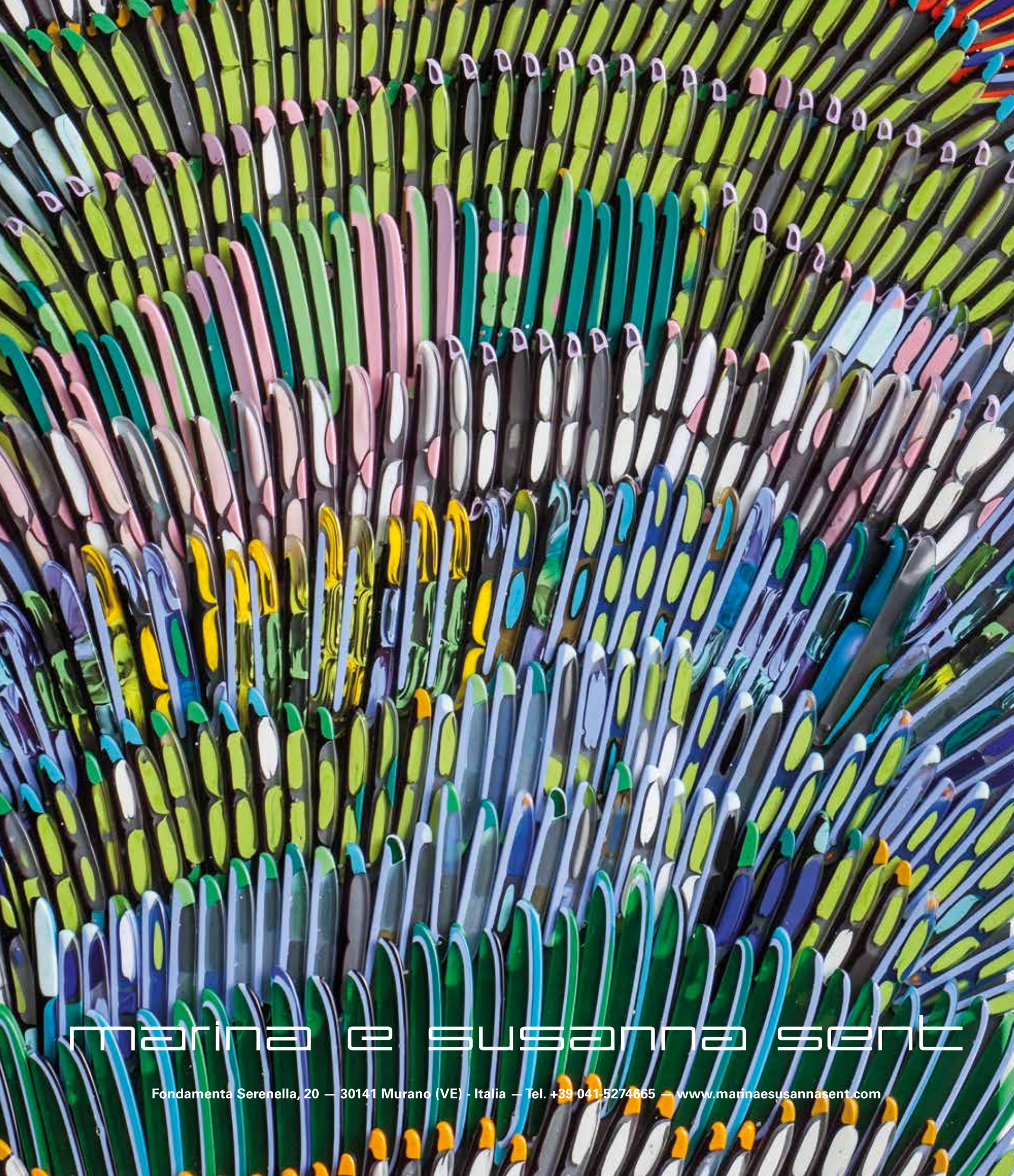
But art too has always been born within a dimension of improbability and subversion of logic. This is why I strongly believe that Venice is the place where contemporary art can best be represented. Venice is already a work of art in itself and obliges us to behave in a particular way, to pay attention to everything. For example, it is necessary to gain a sense of time and learn to calculate this well, because it is only one's own pedestrian pace that establishes distance: in Venice we are obliged to have an awareness of time and space, and to measure them in an unusual way. In some ways, the living conditions here are very close to those that characterise a work of art: its anachronism offers the possibility of being incredibly contemporary.

Venezia è la città contemporanea per eccellenza perché è la città più artificiale che esista. Una città che hanno costruito dal nulla, interamente di marmo e di pietra, dentro l'acqua, riuscendo a renderla perenne; è una specie di miracolo perché sfida la logica.

Ma anche l'arte è sempre nata dentro l'improbabile e nella sovversione delle logiche. Per questo credo vivamente che Venezia sia il luogo dove il contemporaneo può essere rappresentato al meglio. Venezia è già un'opera d'arte e costringe a comportarsi in un modo particolare, a fare attenzione a ogni cosa. Ad esempio, è necessario sintonizzarsi con il tempo e imparare a calcolarlo bene, perché è solo il proprio passo quello che stabilisce la distanza: a Venezia ci si obbliga ad avere una coscienza del tempo e dello spazio, a misurarli in modo inconsueto. In qualche modo, qui si presentano condizioni di vita molto vicine a quelle che caratterizzano l'opera d'arte: il suo anacronismo le offre la possibilità di essere incredibilmente contemporanea.

marina e susanna sent

Fondamenta Serenella, 20 — 30141 Murano (VE) - Italia — Tel. +39 041-5274665 — www.marinaesusannasent.com



Chiara Bertola, critic and curator, was born in Turin and now lives and works in Venice. Since 2001, she has been in charge of the “Conserving the future” contemporary art programme at the Fondazione Querini Stampalia // Chiara Bertola è nata a Torino e vive a Venezia. Dal 2001 è responsabile del programma sull'arte contemporanea «Conservare il futuro» della Fondazione Querini Stampalia.

Of course, we should remember that we approach works of art with a special sensitivity... which is not something I believe Venice has been receiving recently. Today, rather, the city has been ‘dumbed down’ to a level of trivialisation and commodification. Yet it was born of a challenge and strict and very precise regulations; it has always fought fiercely for its own autonomy – not from a wish for isolationism, but because it was aware of its own uniqueness. Today, uniformity is threatening its identity.

The Biennale is a key event for Venice and is the only time when the latest and best contemporary art comes to town. The museums of old and contemporary art are among the finest in Italy, not to mention the other possibilities that the city offers in terms of seeing, thinking and presenting art. All the conditions are in place, therefore, to multiply and transform the “exceptions” into something stable and permanent and so make Venice once again an exemplary laboratory of wide-ranging experimentation. The important thing is not to abandon it, not to sell it off, and to respect its unique nature.

Certo, bisognerebbe capire che verso le opere d'arte ci si rapporta con una cura speciale... e non mi sembra sia il trattamento riservato ultimamente a Venezia. Oggi, piuttosto, la città è livellata sulla banalizzazione e la mercificazione. Eppure è nata da una sfida e da norme ferree e precisissime; ha sempre lottato ferocemente per la propria autonomia – non per il suo isolazionismo, ma perché consapevole della propria unicità. Oggi l'omologazione sta minacciando la sua identità.

La Biennale è un evento fondamentale per Venezia ed è l'unico momento in cui la migliore sperimentazione contemporanea arriva in città. I musei antichi e contemporanei sono fra i più preziosi d'Italia, per non parlare delle altre possibilità che la città offre per vedere, pensare e presentare l'arte. Ci sarebbero quindi le condizioni perfette per moltiplicare e trasformare le «eccezioni» in stabilità e stanzialità e far diventare di nuovo Venezia un laboratorio esemplare di sperimentazione ad ampio spettro. L'importante è non abbandonarla, non svenderla, e rispettare la sua natura unica.

a

marina e susanna sent

Fondamenta Serenella, 20 — 30141 Murano (VE) - Italia — Tel. +39 041-5274665 — www.marinaesusannasent.com

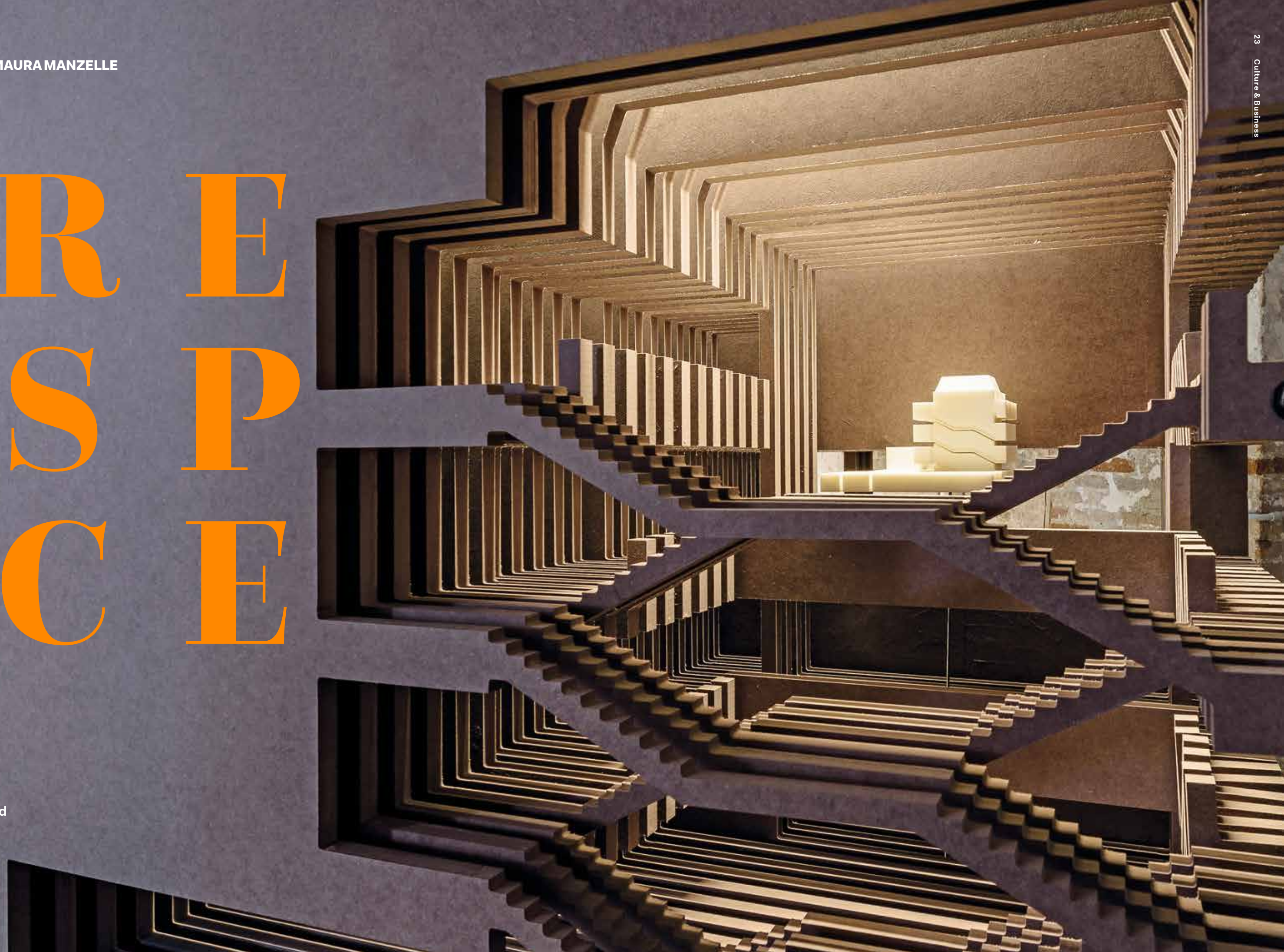


— MAURA MANZELLE

F R E E S P A C E

On 26 May, the 16th International Architecture Exhibition opened in Venice. Until the end of November, the city will provide the setting for architectural projects from throughout the world

Il 26 maggio ha aperto a Venezia la 16a Mostra internazionale di architettura. Fino a fine novembre, la città sarà il teatro di progetti architettonici provenienti da tutto il mondo





In the exhibition, the curators maintain this reference to concrete projects, to materially describable spaces, focusing on their qualities, on the relationship between space and man, on space – in any dimension – as mankind's *home*.

The exhibition presents projects that reflect on the intimacy of domestic space (see the controversial Golden Lion awarded for the best National Participation to Switzerland, which has presented an out-of-scale domestic space that obliges us to rethink everyday life), but also projects that investigate the territory and landscape (see the Golden Lion for the best participant to Eduardo Souto de Moura, who has presented the relationship between the territory, landscape and architecture as a settlement and as transformative act).

By proposing architecture as a translator of the needs of man and society through construction, the curators always refer to a precise physical and cultural context in which to promote a meeting ground between the architect's knowledge and the communities. Autonomy, accountability and user involvement – as a feature that also relates to the communication of architecture to non-professionals – become a common, albeit slender thread, as do the flexibility and adaptability of architecture to respond to changing needs. The "Practice of Teaching" section, which has drawn many entries, reiterates this strongly didactic aim of the exhibition. The exhibition structures themselves are proposed as examples of all these concepts, as they are themselves experimentation with spaces; these include the Pavilion of Great Britain (Special Mention) which reverses the ►►

The manifesto issued by the Irish curators Yvonne Farrell and Shelley McNamara, founders of the Grafton Architects studio, specifies a "generous" architecture in their express and unexpressed requirements; one at the service of man and the community. "We see architecture as the translation of need in its widest sense into meaningful space", they declare, jointly recalling the theme of the *quality* of space.

Perhaps the theme is not so closely circumscribed, or perhaps it is so inclusive or so easily refutable that everything can fit in, for the first work displayed at the Corderie dell'Arsenale is the city of Venice itself, on a reduced scale that is clearly not effective, and it reappears several times in the statements of the curators but also in some other installations as a reference that is striking and of certain appeal. The curators raise Venice, a concrete example of urban space, to the level of *freespace* par excellence, an incarnation of the exhibition's manifesto.



Il Manifesto redatto dalle curatrici irlandesi Yvonne Farrell e Shelley McNamara, fondatrici dello studio Grafton Architects, enuncia un'architettura «generosa», al servizio dell'uomo e delle comunità nelle loro esigenze espresse e inespresse. «Per noi l'architettura è la traduzione di necessità – nel significato più ampio della parola – in spazio significativo» dichiarano, richiamando congiuntamente il tema della *qualità* dello spazio.

Forse il tema non è così circoscritto, o forse è talmente comprensivo e declinabile che tutto può rientrarvi, tanto che la prima opera esposta alle Corderie dell'Arsenale è la città stessa di Venezia – in una riduzione sicuramente non efficace – ripresa più volte nelle dichiarazioni delle curatrici ma anche in alcuni altri allestimenti come riferimento di sicuro impatto e di facile riuscita. Le curatrici assurgono Venezia, esempio concreto di spazio urbano, a *freospace* per eccellenza, un'incarnazione del manifesto della mostra.

E le curatrici mantengono nella mostra questo riferimento a progetti concreti, a spazi materialmente descrivibili, soffermandosi sulle loro qualità, sulla relazione tra spazio e uomo, sullo spazio – a qualsiasi dimensione – come *casa* dell'uomo.

La mostra presenta progetti che riflettono sull'intimità dello spazio domestico (si veda il discusso Leone d'Oro assegnato per la migliore Partecipazione Nazionale alla Svizzera, dove si riproduce uno spazio domestico strutturato su fuori scala che obbliga a ripensare la quotidianità), ma anche progetti che guardano al territorio e al paesaggio (si veda il Leone d'Oro per il miglior partecipante a Eduardo Souto de Moura, che ha presentato il rapporto tra il territorio, il paesaggio e l'architettura come insediamento e atto trasformativo).

Proponendo l'architettura come traduttrice in spazi costruiti delle esigenze dell'uomo e della società, le curatrici si riferiscono sempre ad un contesto fisico e culturale preciso dove promuovere un terreno di incontro tra il sapere dell'architetto e le comunità. Autonomia, responsabilizzazione e coinvolgimento dell'utente – anche come questione legata alla comunicazione dell'architettura ai non addetti ai lavori – diventano un filo conduttore, per quanto sottile, così come la flessibilità e la adattabilità delle architetture per rispondere a esigenze mutevoli. La Sezione «The Practice of Teaching», molto rappresentata, ribadisce questo intento fortemente didattico della Mostra. Esemplicative di tutti questi concetti si propongono ►►



The exhibition presents projects that reflect on the intimacy of domestic spaces

relationship between interior and exterior taking visitors outside, as far as the roof, considered as both viewpoint and informal meeting point, and the refined space of Andra Matin (Special Mention).

The theme of rooting, expressed through the relationship with the materials and local building traditions, is flanked by numerous selected projects that work on the transformation of what is constructed – never so present as in this Biennale – and by numerous installations that present references to major projects in the history of architecture, and finally by the Golden Lion for lifetime achievement to Kenneth Frampton.

The Italian Pavilion, curated by Mario Cucinella, presents “Arcipelago Italia. Projects for the future of the country’s inland territories”, an itinerary but also a guide that takes us through Alpine and Apennine landscapes where reconstruction is in equilibrium between ancient and contemporary, between tradition and innovation. In the intentions of the curator, the selected projects do not belong to the logic of major gestures, but to the daily work of those who live in those territories and are helping to revive them, but are at risk of losing themselves in the sporadic nature of single, small-scale projects. Also presented are five experimental projects marked by an interdisciplinary approach for five strategic situations in the revival of Italy’s inland areas.

This year again, national pavilions and collateral events, hosted in palaces and venues that are often rediscovered precisely during these temporary exhibitions, are present throughout

the city, thereby reiterating the positive relationship between the Biennale and Venice. One such is the Pavilion of the Holy See, which with the “Vatican Chapels” project curated by Francesco Dal Co has reopened the park on the island of San Giorgio to the public. Here, ten prayer spaces have been installed, commissioned from ten architects, together with a space that illustrates the guiding concept, the relationship between the building – a physical space that can be perceived and measured – and nature – which is not measurable – through the drawings of the Chapel in the Gunnar Asplund woods in Stockholm’s cemetery, from which the project draws its inspiration.

To complete the view and fully understand the spirit of this edition, there can be no better action than to participate in the analyses offered by the “Meetings on Architecture” programme taking place throughout the period of the Biennale.

From the outset, the curators declared that their Biennale would have put the concept of “slowing down and observing” at the centre of their focus, and that is what the exhibition invites us to do. ■

MAURA MANZELLE is an architect, designer and holds a PhD in the Theory of Architecture. Her studio is located in Venice, where she teaches at the IUAV // è architetto, progettista e Dottore di Ricerca in Teoria dell’architettura. Il suo Studio è a Venezia, dove insegna allo IUAV

anche le strutture espositive, esse stesse sperimentazione di spazi, come il Padiglione della Gran Bretagna (Menzione Speciale) che inverte il rapporto tra interno ed esterno portando fuori i visitatori, fino al tetto come punto panoramico e di incontro informale, e il raffinato spazio di Andra Matin (Menzione Speciale).

Il tema del radicamento, espresso attraverso il rapporto con i materiali e le tradizioni costruttive dei luoghi, è affiancato da numerosi progetti selezionati che lavorano sulla trasformazione del costruito – mai così presenti in una Biennale –, da numerose installazioni che presentano riferimenti a grandi progetti della storia dell’architettura ed infine dal Leone d’Oro alla carriera a Kenneth Frampton.

Il Padiglione Italia, curato da Mario Cucinella, presenta «Arcipelago Italia. Progetti per il futuro dei territori interni del Paese», un itinerario ma anche una guida che si snoda tra paesaggi alpini e appenninici dove la ricostruzione sta in equilibrio tra antico e contemporaneo, tra tradizione e innovazione. Nelle intenzioni del curatore i progetti selezionati non appartengono alla logica dei grandi gesti, ma al lavoro quotidiano di chi vive quei territori e ne propone il rilancio, rischiando però di perdersi nella sporadicità di atti unici legati alla piccola scala. Presentati anche cinque progetti sperimentali elaborati all’insegna

dell’interdisciplinarietà per altrettante situazioni strategiche nel rilancio di zone interne del nostro Paese.

Anche quest’anno sono presenti in città, a ribadire il rapporto positivo tra la Biennale e Venezia, padiglioni nazionali ed eventi collaterali, ospitati in palazzi e luoghi che vengono molto spesso riscoperti proprio in occasione di queste esposizioni temporanee. È sicuramente il caso del Padiglione della Santa Sede, che con il progetto «Vatican Chapels» curato da Francesco Dal Co ha riaperto al pubblico il parco nell’isola di san Giorgio. Qui sono stati installati dieci spazi di preghiera, affidati ad altrettanti autori, e uno spazio che illustra il concetto guida, ossia il rapporto tra il costruire – lo spazio fisico percepibile e misurabile – e la natura – che al contrario non è misurabile – attraverso i disegni della Cappella nel bosco di Gunnar Asplund nel Cimitero di Stoccolma, a cui il progetto si ispira.

Per completare il giudizio e capire appieno lo spirito di questa edizione sarà opportuno partecipare agli approfondimenti offerti dal programma «Meetings on Architecture», che si svolgerà durante tutto il periodo della Mostra.

Avevano già dichiarato le curatrici che la loro Biennale avrebbe messo al centro il concetto di «rallentare e osservare», ed è quello che la Mostra invita a fare. ■



The photos on this article picture different pavilions and spaces of the 16th International Architecture Exhibition – La Biennale di Venezia FREESPACE.

Ph. By Andrea Avezzi, Courtesy of La Biennale di Venezia

1

Peggy Guggenheim was a one-of-a-kind woman and collector, and this year we celebrate the seventieth anniversary of her making an unforgettable mark in Venice, a city as unique and remarkable as Guggenheim herself. Her acumen, altruism, and her progressive spirit continue to inspire generations of collectors worldwide. The essence of this spirit was captured in one milestone event in 1948: the presentation of Peggy Guggenheim's collection in the Greek Pavilion of the first postwar Venice Biennale, upon the invitation of then Secretary General of the Biennale Rodolfo Pallucchini, on the advice of the Venetian artist Giuseppe Santomaso.

It was a watershed event that sent ripples across entire Europe. Not only was it the first display of a comprehensive modern art collection in Italy after two decades of dictatorial regime, but also the first showing of Guggenheim's collection in Europe, following the end of the Second World War and her move from New York to Venice, where she closed her museum-gallery Art of This Century (1942-47). More than any other exhibition in that Biennale, her collection ►►

9

Peggy Guggenheim era una donna e una collezionista eccezionale, e quest'anno ricorre il settantesimo anniversario della sua esposizione alla Biennale del 1948, un evento che ha segnato in maniera indelebile Venezia, città unica ed eccezionale quanto la stessa Peggy. L'intelligenza, l'altruismo e lo spirito progressista che la caratterizzavano continuano a essere d'ispirazione per generazioni di collezionisti in tutto il mondo. La presentazione della collezione di Peggy Guggenheim all'interno del padiglione greco durante la prima Biennale del dopoguerra ha catturato la quintessenza di questo spirito. L'esposizione fu possibile grazie all'invito del segretario generale della Biennale Rodolfo Pallucchini e su suggerimento dell'artista veneziano Giuseppe Santomaso.

L'evento fu un vero spartiacque e se ne parlò in tutta Europa. Non si trattava solo della prima volta, dopo vent'anni di regime, che veniva presentata al pubblico una collezione che abbracciava tutta l'arte moderna. Era anche la prima esposizione della collezione Guggenheim in Europa, dopo la fine della Seconda guerra mondiale e il trasferimento di Peggy da New York - dove aveva chiuso la sua galleria-museo Art of This Century (1942-1947) - a Venezia. La sua collezione scandagliava la maggior parte dei movimenti artistici contemporanei molto più di qualsiasi altra esposizione di quella Biennale: Cubismo, Futurismo, ►►

48

The Biennale of Peggy Guggenheim

Seventy years after the display of Peggy's collection at the Biennale, the Guggenheim museum presents a homage exhibition to celebrate the event

A settant'anni dall'esposizione della collezione alla Biennale di Venezia, le Project Rooms della Guggenheim ospitano un focus che celebra l'evento

Peggy Guggenheim on the steps of the Greek Pavilion with *Interior* (1945, unknown location) by her daughter Pegeen Vail, 24th Venice Biennale, 1948.

— GRAŽINA SUBELYTĖ

surveyed the most contemporary art: Cubism, Futurism, Abstraction, Surrealism, and, in particular, Abstract Expressionism, the latest development of American art. It marked the European debut of Jackson Pollock's art and the first appearance outside the United States of a new generation of American painters, including William Baziot, Mark Rothko and Clyfford Still. It is interesting to note that since the United States Pavilion show opened several weeks late in 1948, Guggenheim's pavilion came to represent the United States during the inauguration of the Biennale. The U.S. Ambassador to Italy, James Dunn, could not have been more pleased. The celebrated Venetian architect Carlo Scarpa, "the most modern architect in Venice" (Peggy Guggenheim, *Out of This Century*, 1979), designed the pavilion installation.

Guggenheim remarked in her memoirs: "My exhibition had enormous publicity and the pavilion was one of the most popular... what I enjoyed most was seeing the name of Guggenheim appearing on the maps in the public gardens next to the names of Great Britain, France, Holland... I felt as though I were a new European country". The Italian president Luigi Einaudi also paid homage to her pavilion. It received much attention and praise, although not everyone understood

it at the time. While Lee Miller described it as "the most sensational" of all in British *Vogue*, others were confused, even bewildered. Some 1948 press articles were entitled: "The Exhibition of Wonders or Guggenheim's Noah's ark?" and "Apologies, We Laughed." Yet today we admire the works she collected as the unquestionable masterpieces of 20th-century art, attesting Guggenheim's shrewd judgment and pioneering spirit.

The 1948 Venice Biennale was also an occasion for Peggy to see her old friends, such as the historian and director of the Museum of Modern Art in New York Alfred Barr and his wife Margaret, the British sculptor Henry Moore, and Bernard Berenson, the elderly art historian of Italian Renaissance art. His writings were Guggenheim's guide when she had first visited Europe. She recalled: "I greeted [Berenson] as he came up my steps and told him how much I had studied his books and how much they had meant to me. His reply was, "Then why do you go in for this?" I knew beforehand how much he hated modern art and said, "I couldn't afford Old Masters, and anyhow I consider it one's duty to protect the art of one's time." He replied, "You should have come to me, my dear, I would have found you bargains". ■

1948: LA BIENNALE DI PEGGY GUGGENHEIM

Curated by/ a cura di Gražina Subelytė

Collezione Peggy Guggenheim, Venice Until / fino al 25.11

guggenheim-venice.it

My exhibition had enormous publicity and the pavilion was one of the most popular...

GRAŽINA SUBELYTĖ is assistant curator at the Peggy Guggenheim Collection where she has curated the exhibition *1948: The Biennale of Peggy Guggenheim* // è assistant curator alla Peggy Guggenheim Collection ed è la curatrice della mostra *1948: la Biennale di Peggy Guggenheim*



Credits for the historical photos: Solomon R. Guggenheim Foundation, Venice; Ph. Archivio Cameraphoto Epoche Gift, Cassa di Risparmio di Venezia, 2005.



astrattismo, Surrealismo e, in particolare, l'Espressionismo astratto, che rappresentava gli ultimi sviluppi nel campo dell'arte statunitense. L'esposizione segnò il debutto di Jackson Pollock e portò per la prima volta fuori dagli Stati Uniti una nuova generazione di pittori americani tra cui William Baziot, Mark Rothko e Clyfford Still. È interessante notare che, poiché il padiglione degli Stati Uniti inaugurò qualche settimana dopo l'apertura ufficiale, fu il padiglione di Peggy Guggenheim a rappresentare il paese al momento dell'inaugurazione della Biennale. Una cosa che fece molto piacere all'ambasciatore americano in Italia dell'epoca, James Dunn. Fu il celebre architetto veneziano Carlo Scarpa, «l'architetto più moderno di Venezia» (Peggy Guggenheim, *Out of This Century*, 1979) a progettare l'installazione del padiglione.

Nella sua autobiografia *Una vita per l'arte*, Peggy Guggenheim scrisse: «Si parlò moltissimo della mia mostra e il padiglione fu uno di quelli che ebbe maggior successo... la cosa che preferii fu vedere il cognome Guggenheim sulla mappa dei Giardini, accanto a nomi come Gran Bretagna, Francia, Olanda... mi sentii come un nuovo paese europeo». Anche il presidente della Repubblica dell'epoca, Luigi Einaudi, rese omaggio al padiglione. L'attenzione fu massima, così come i complimenti, anche se non tutti capirono l'esposizione. Mentre

Lee Miller su *Vogue UK* la descrisse come «la più sensazionale» di tutte, altri ne rimasero confusi, a volte perfino disorientati. Alcuni degli articoli usciti nel 1948 titolavano: «L'esibizione delle meraviglie o l'arca di Noè della Guggenheim?» e «Scusatoci, ci ha fatto ridere». Tuttavia, oggi ammiriamo le opere collezionate da Peggy e le consideriamo dei capolavori unici dell'arte del ventesimo secolo, confermando così il giudizio attento e lo spirito pionieristico della collezionista.

La Biennale del 1948 fu anche l'occasione per Peggy di vedere alcuni suoi vecchi amici, come lo storico nonché direttore del Museum of Modern Art di New York Alfred Barr e la moglie Margaret, lo scultore inglese Henry Moore e Bernard Berenson, l'anziano storico dell'arte rinascimentale italiana le cui pubblicazioni servirono da guida a Peggy Guggenheim la prima volta che visitò l'Europa. «Salutai [Berenson] mentre saliva gli scalini e gli confessai quanto avessi studiato i suoi libri e il valore inestimabile che avevano avuto per me. Lui mi rispose "E allora perché apprezza queste cose?" Sapevo ancora prima che rispondesse quanto odiava l'arte moderna, così gli dissi "Non potevo permettermi i grandi maestri del passato, e comunque penso che sia il dovere di ciascuno tutelare l'arte del proprio tempo". Mi rispose "Avrebbe dovuto chiedere a me, mia cara, le avrei scovato degli ottimi affari". ■

Previous page: One of the rooms of the exhibition *1948: The Biennale of Peggy Guggenheim*, Ph. Matteo de Fina; a detail of the scale model of the 1948 pavilion, Ph. Matteo de Fina.

From the top: Peggy Guggenheim at the Greek Pavilion next to Joan Miró, *Dutch Interior II* (1928) and *Seated Woman II* (1939), 24th Venice Biennale, 1948; Peggy Guggenheim at the Greek Pavilion next to Jacques Lipchitz, *Seated Pierrot* (1922), behind her Piet Mondrian, *Composition No. 1 with Grey and Red 1938 / Composition with Red 1939* (1938–39), 24th Venice Biennale, 1948; Peggy Guggenheim next to Alexander Calder, *Arc of Petals* (1941), Greek Pavilion, 24th Venice Biennale, 1948.

On the right: The scale model of the 1948 pavilion, Ph. Matteo de Fina.





With this monographic exhibition on Federico Seneca, the Museo nazionale Collezione Salce introduces us to one of the most brilliant creative figures in twentieth-century advertising

Con questa monografica su Federico Seneca, il Museo nazionale Collezione Salce ci fa conoscere uno dei creativi più geniali del mondo della pubblicità del secolo scorso

— MARTA MAZZA

Federico Seneca.

Art in advertising

Until 2 September, the Museo nazionale Collezione Salce offers an exhibition of the advertising creations of Federico Seneca (1891-1976), made universally immortal by the image invented in 1922 for Bacio Perugina. Almost certainly inspired by the clandestine love affair between the young Giovanni Buitoni and the more mature Luisa Spagnoli — a brilliant businesswoman, able to transform leftovers in the making of chocolate into Perugina's most long-lived and romantic product — the talented Fano-born designer drew inspiration from Munch's *Love and pain* and staged a passionate and dark love: the livid sky plunges the couple into a nocturnal atmosphere and the black fusion of the faces suggests *eros* as much as it does *thanatos*. It was an image that was destined to continue unchanged, but the reassuring glow of a bluer sky dotted with stars was added when Seneca was no longer at Perugina, and the forms restyled, transforming that passionate and restless love into today's sweetened, romantic and blameless embrace. ▶

Al Museo nazionale Collezione Salce sono esposte, fino al 2 settembre, le creazioni pubblicitarie di Federico Seneca (1891-1976), reso universalmente immortale dall'immagine creata, nel 1922, per il Bacio Perugina. Quasi certamente ispirato dall'amore clandestino tra il giovane Giovanni Buitoni e la più matura Luisa Spagnoli — imprenditrice di genio, capace di trasformare gli scarti di lavorazione del cioccolato nel dolcetto più longevo e romantico dello stabilimento umbro — il talentuoso fanese guarda al Munch del *Bacio/Vampiro* e mette in scena un amore passionale e tenebroso: il cielo livido immerge la coppia in atmosfera notturna e la fusione nera dei volti occulta *eros* non meno di quanto potrebbe celare *thanatos*. Un'immagine che parrebbe sopravvivere intatta, non fosse che il rassicurante chiarore di un cielo più azzurro e punteggiato di stelle — così modificato quando oramai Seneca alla Perugina non c'era già più — e il restyling delle sagome trasformano oggi quell'amore passionale e inquieto in un abbraccio edulcorato, romantico, privo di colpa. Resta più intatto il *lettering*, straordinario concentrato — questo sì immutato nella pubblicità ▶

The lettering has remained truer to the original. It offers an extraordinary concentration — unchanged in today's advertising — of sensual softness and dynamism, with a *B* that seems to allude to the movement of the lips pronouncing it. It is in this detail that we can sense the genius of Seneca, able to pass in a few years from descriptive images like this to graphic syntheses of rare force, with figures resolved in geometric volumes and without any physiognomic traits: real "absolutes" as theatrical, metaphysical mannequins for commercial and communicative use. They were used for Perugia and Buitoni, in the happy creations of the late 1920s; so also for Unica, Modiano and Ramazzotti, after Seneca's move to Milan in 1930. And so also for the 2nd *Mostra mercato dei vini tipici di Siena*, a fair of Sienese wines: in designing a poster for it in 1935, the artist for the first time produced a three-dimensional plaster model, in order to be able to study the rendering of the light effects on the volumes with precision, before translating it into a two-dimensional drawing.

The presence of this and other sketches, including some of different types and techniques, gives the Treviso exhibition a deliberate didactic character, reflecting the museum's aim to "do" graphic design in accordance with the testamentary mandate of the collector Nando Salce; an approach made possible by the numerous private loans which, added to the Salce posters, go to form the first truly complete retrospective of the designer's work.

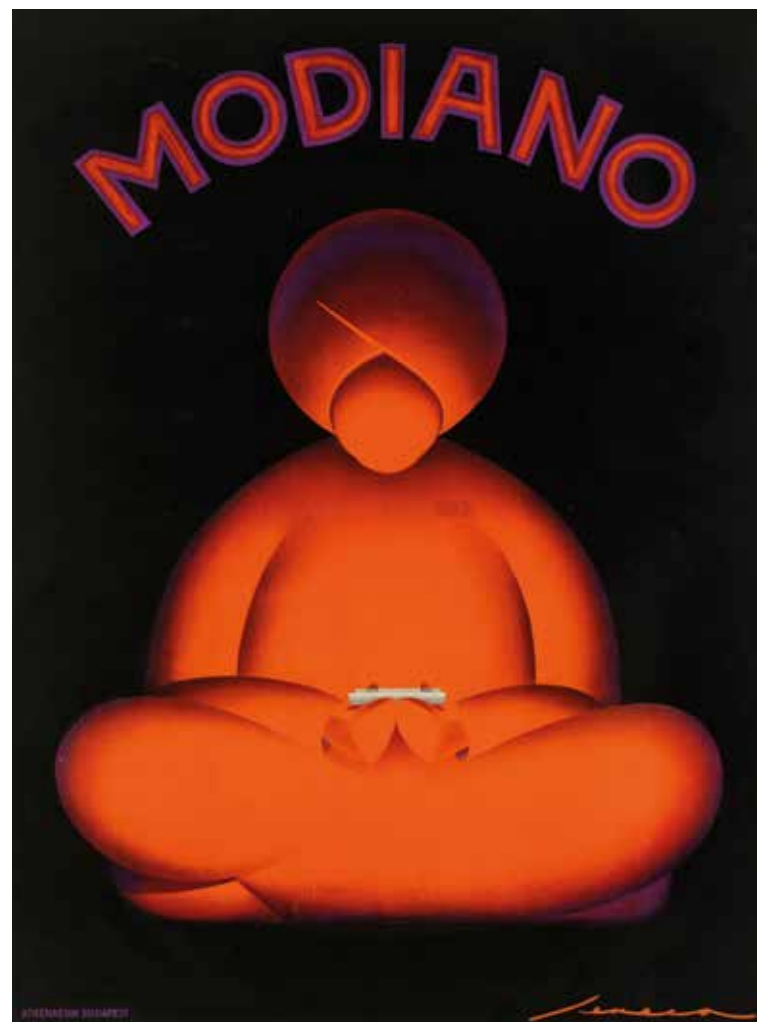
The advertisements produced during his maturity in the 1950s — for Fiat, Agip, Pibigas, Lane BBB and Albene — are accompanied by sketches and drawings, and what emerges, in addition to a pioneering spirit that would subsequently be closely studied by Armando Testa, is certainly the rigour of a method that was unique and universal in its effectiveness.

In Treviso, the exhibition arrives at its fourth venue, after stages at the m.a.x. museum of Chiasso in Switzerland, the Galleria Nazionale di Perugia and Palazzo Corbelli in Fano. It represents the perfect link between the previous exhibition, dedicated to the period between the two wars, and the latest episode of the *Illustri persuasioni*, which will present the masterpieces of the Salce collection produced between 1945 and 1962: an explosion of colours and forms, an advertising prelude to the economic boom that would appear just after the death of Nando Salce and the end of his incredible collecting activity. ■

Clockwise from top left: Federico Seneca, Baci Perugia, advertising poster, 1922; Second market and exhibition of Italian wines in Siena, poster, 1935; Perugia cocoa, advertising poster, 1929; Fiat automatic washing machines, advertising poster, 1952; Modiano, advertising poster, 1930; Agipgas, enameled metal sign, 1954.



An explosion of colours and forms, an advertising prelude to the economic boom



odierna — di morbidezza sensuale e dinamismo, con una *B* che pare addirittura alludere al movimento delle labbra che la pronunciano. È in questo dettaglio che si intravede la genialità di Seneca, capace di passare in pochi anni da immagini descrittive come questa a sintesi grafiche di rara potenza, con figure risolte in volumi geometrici e prive di tratti fisiognomici: veri «assoluti» teatralizzati, manichini metafisici ad uso commerciale e comunicativo. Così ancora per Perugia e per Buitoni, nelle felici creazioni degli ultimi anni venti; così per Unica, Modiano, Ramazzotti, dopo il trasferimento a Milano nel 1930. Così anche per la 2^a *Mostra mercato dei vini tipici di Siena*, per il cui manifesto, nel 1935, l'artista realizza per la prima volta un bozzetto plastico in gesso, così da poter studiare esattamente, prima di tradurla nella bidimensione grafica, la resa degli effetti luminosi sui volumi.

La presenza in mostra di questo e di altri bozzetti, anche di diversa tipologia e tecnica, dà all'esposizione trevigiana un voluto carattere didattico, con un'attenzione al «fare» grafica che per il museo corrisponde al mandato testamentario del collezionista Nando Salce; un'impostazione resa possibile dai numerosi prestiti privati, che integrano i manifesti Salce configurando la prima vera completa retrospettiva sull'autore.

Anche le opere dell'attività più matura, quella sviluppata negli anni cinquanta per Fiat, Agip, Pibigas, Lane BBB, Albene sono infatti affiancate da schizzi e bozzetti; e quello che emerge, oltre a uno spirito precorritore cui guarderà con attenzione Armando Testa, è certamente il rigore di un metodo, unico ed efficacemente universale.

A Treviso, la mostra arriva in quarta sede, dopo il m.a.x. museo di Chiasso, la Galleria Nazionale di Perugia, Palazzo Corbelli di Fano. È il perfetto medio-proporzionale tra la precedente esposizione, dedicata al periodo tra le due guerre, e l'ultima puntata delle *Illustri persuasioni*, che presenterà i capolavori della raccolta Salce realizzati tra il 1945 e il 1962: una vera esplosione di colori e forme, preludio pubblicitario al boom economico che si registrerà giusto all'indomani della morte di Nando Salce e della conclusione della sua incredibile attività collezionistica. ■

MARTA MAZZA is director of the Museo nazionale Collezione Salce // è direttore del Museo nazionale Collezione Salce

FEDERICO SENECA (1891-1976). SOGNO E FORMA NELLA PUBBLICITÀ

Curated by / a cura di Marta Mazza (Museo nazionale Collezione Salce), Nicoletta Ossanna Cavadini (m.a.x. Chiasso)

Museo nazionale Collezione Salce, Treviso
 Until / fino al 2.09
collezionesalce.beniculturali.it

The strategy of Venice's Teatro La Fenice

A successful model of cultural economy

— PIEREMILIO FERRARESE
illustrations by
NICOLA BUIAT

The strategy of the Teatro La Fenice that has been implemented since 2010 (rooted in that of previous years, certainly, but consolidated over the past decade) goes in several directions.

Firstly, the growth in the number of productions through an increase in performances, in accordance with a pairing of “innovation and tradition”: the first wins over the public of subscribers and fans of opera who assiduously support the theatre, always seeking new works; the second satisfies the ever increasing number of tourists who during their stay in the city, appreciate the chance to see works from the classical repertoire that have made the history of opera.

Then there is the experimentation striving for a better use of resources, both in terms of personnel (the artistic and technical teams), and space (the foundation's two venues: the Teatro La Fenice itself and the Teatro Malibran).

The promotion of a growing attachment on the part of a large audience for opera, by intercepting new segments of citizens and tourist flows, is another focal point, followed by the maintenance of the quality of the performances, in which the “tradition and innovation” pairing meets “repertoire and contemporaneity”. Productions created by the theatre itself (think of the *Traviata* of 2004, the year of inauguration of the completely reconstructed theatre, but also *Don Giovanni* and the *Barber of Seville*, *La Bohème* and *Madame Butterfly*, to mention just a few examples) are joined by new proposals based on the development of musical themes, conceived by the Artistic Director.

La strategia attuale del Teatro La Fenice, che si è imposta a partire dal 2010 (avente sicuramente radici negli anni precedenti, ma consolidata nell'ultimo lustro), si snoda su molteplici direttrici:

- sviluppo dell'attività produttiva, mediante un aumento delle rappresentazioni, in ossequio al binomio «innovazione e tradizione»: la prima conquista il pubblico degli abbonati e gli appassionati della lirica che seguono assiduamente il teatro richiedendo sempre nuove pièce; la seconda soddisfa il sempre crescente numero di turisti che apprezzano, nel loro soggiorno turistico, la possibilità di vedere opere del repertorio «classico» che hanno fatto la storia del melodramma; ►►

The pairing “innovation and tradition” is key

The mission of the Department of Management at Venice's Ca' Foscari University is to develop and increase knowledge and specific skills in the running of companies. The department's teachers and researchers work with the editors of InTime on economic and managerial topics. // Il Dipartimento di Management dell'Università Ca' Foscari di Venezia ha come missione lo sviluppo e progresso delle conoscenze e delle competenze specifiche per il governo delle aziende. Attraverso i suoi docenti e ricercatori il Dipartimento collabora con la redazione di InTime affrontando temi economici e manageriali.
www.unive.it/management



Università
Ca' Foscari
Venezia
Dipartimento
di Management

Collaborations with local institutions are also being stressed further, both in the production phase (Accademia delle Belle Arti, Conservatorio di Musica, Fondazione La Biennale di Venezia), and in the performance phase (special initiatives are planned for the territory and for categories of users, first and foremost schools) and particular attention is paid to investment in co-productions with other theatres in Italy and abroad, in order to stage works of leading artistic excellence (in terms of production, direction and scenography) with an overall limitation of costs, that would otherwise be difficult to bear for each single theatre.

Finally, close and lasting relationships are being created with the artists engaged through processes of building loyalty (involvement of the artist-guests in the creative phase with the offer of further collaborations), so as to ensure appearance fees in keeping with the needs of economy, and without excluding, however, investment in new talent.

Together with innovative experiments and new lyrical works, it has been a matter of pro-

posing a repertoire theatre that has won the approval of the paying public and critical acclaim, and this has attracted significant recognition as regards the effectiveness of the new strategy, which combines the excellence of the productions with overall respect for cost-effectiveness in the accounts.

It should not be thought, however, that the imperative to increase the number of performances to restore the theatre's coffers (which, especially in the recent past, have suffered cuts in funding from the state) is undertaken to the detriment of qualitative excellence.

The Teatro La Fenice has in truth embarked on its own original path, which is not only one of artistic research based on new productions and the revival of important works that are rarely staged (a research that is never of the self-regarding sort so dear to those critics and insiders obsessed with “the new and the sophisticated”), but also one based on the “diffusion of musical culture”. This means a large number of performances drawn from a high and also

popular repertoire, based on the theatre's own productions, but also on co-productions (with a constant focus on artistic quality) and staged for all those who “live” the theatre and who passionately follow the world of opera. “Books that balance” are not only a necessary constraint for the maintenance of the institution, but also testify—with the increase in self-financing—to the success of the theatre's actions to attract a broad audience. “And”, comments the former Sovrintendente Chiarot, “after more than thirty years of work in this world, I can allow myself to say that the real event is not the single, isolated extraordinary production, but seeing the theatre full every evening, for all the 120 times the curtain raises for opera. This is the real event, because only in this way are we responding to our mission and fulfilling our role, that of contributing to the cultural growth of the entire population of the territory, and offering an indelible memory for our foreign guests. In short, our task is to spread *bel canto* while keeping our books in order”. ■





- sperimentazione di un migliore utilizzo delle risorse: personali (le masse artistiche e tecniche) e spaziali (le due sedi della fondazione: il Teatro La Fenice e il Teatro Malibran);

- mantenimento della qualità delle rappresentazioni, in cui il binomio «tradizione e innovazione» si sposa con «repertorio e contemporaneità»: alle produzioni create dal teatro negli ultimi anni e sistematicamente riproposte (si pensi alla *Traviata* del 2004, anno d'inaugurazione del teatro completamente ricostruito, ma anche *Don Giovanni* e il *Barbiere di Siviglia*, *La Bohème* e *Madama Butterfly*, solo per fare alcuni esempi) si affiancano nuove produzioni che muovono dallo sviluppo dei filoni musicali, ideati dal Direttore artistico;

- accentuazione delle collaborazioni con le istituzioni locali, sia in fase produttiva (Accademia delle Belle Arti, Conservatorio di Musica, Fondazione La Biennale di Venezia), sia in fase di erogazione (iniziative particolari sono previste per il territorio e per categorie di utenti - gli istituti scolastici, innanzitutto);

- investimento in co-produzioni con altri teatri in Italia e all'estero, così da mettere in scena opere di assoluta eccellenza artistica (per allestimento, regia e scenografia) con un complessivo contenimento dei costi, altrimenti difficilmente gestibili dal singolo teatro;

- creazione di rapporti privilegiati e duraturi con gli artisti scritturati, mediante processi di fide-

lizzazione (coinvolgimento degli artisti-ospiti già in fase ideativa con l'offerta di più collaborazioni), così da spuntare cachet consoni alle esigenze di economicità, senza escludere, peraltro, l'investimento in nuovi talenti.

Si è trattato, quindi, di proporre, congiuntamente a esperimenti innovativi e inedite rappresentazioni di produzioni della lirica (anche di carattere contemporaneo), un teatro di repertorio che ha trovato nel gradimento del pubblico pagante e nelle recensioni della critica un sostanziale riconoscimento della validità della nuova strategia, che coniuga l'eccellenza delle produzioni con un sostanziale rispetto dell'economicità nei conti. Non si creda, però, che l'imperativo di aumentare gli spettacoli per rinviare le casse del teatro (che - soprattutto nel passato recente - hanno subito tagli nei fondi assegnati dallo stato) vada a discapito dell'eccellenza qualitativa. Il Teatro la Fenice, in realtà, ha intrapreso un proprio originale percorso, che non è solo quello della ricerca artistica fatta di nuove produzioni e di recupero di opere importanti ma raramente messe in scena (una ricerca mai fine a se stessa, così cara a quei critici e addetti ai lavori ossessionati «dal nuovo e dal ricercato»), ma è anche quello della «diffusione della cultura musicale», fatta di molte recite, di repertorio alto e popolare, basato su produzioni proprie, ma anche su co-produzioni e allestimenti ospiti (con un presidio costante sulla qualità artistica) messi in

scena per tutti quelli che «abitano» il teatro, per chiunque segua appassionatamente il mondo del melodramma.

I «conti a posto» non sono solo un necessario vincolo per il mantenimento dell'istituzione, ma testimoniano altresì - nella crescita dell'autofinanziamento - il successo dell'azione del teatro presso un vasto pubblico.

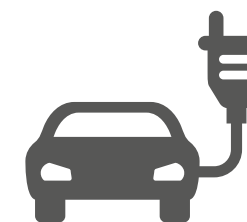
«E - chiosa l'ex Sovrintendente Chiarot, ora al Maggio Fiorentino - dopo più di trent'anni di lavoro in questo mondo, mi posso permettere di dire che il vero evento non è il singolo, isolato spettacolo straordinario, ma vedere la sala piena ogni sera, per tutte le 120 alzate di sipario "operistiche" che riusciamo a offrire. È questo il vero evento, perché solo in questo modo si risponde alla nostra missione di diffondere la cultura musicale, offrendo un ricordo indelebile a tutti i nostri ospiti. In sostanza il nostro compito è diffondere il belcanto con i conti in ordine». ■

PIEREMILIO FERRARESE is Professor of Business Administration at the Ca' Foscari University of Venice and teaches Project Management of cultural events at the Egart (Economics and Management of Arts and Cultural Activities). /// è docente di Economia Aziendale all'università Ca' Foscari di Venezia e insegna Project Management degli eventi culturali all'Egart (Economia e gestione delle Arti e delle Attività culturali).

YOUR EXCLUSIVE PLACE IN VENICE

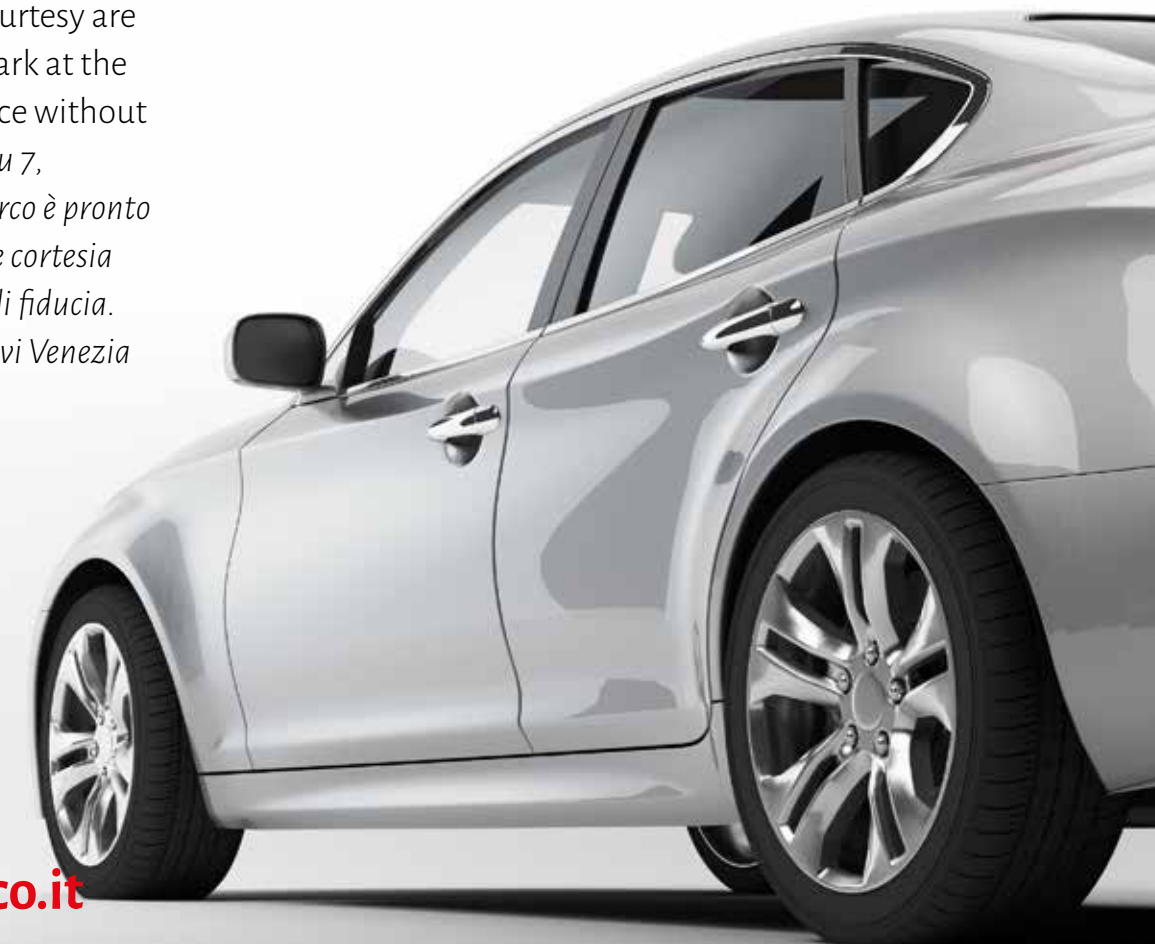
IL TUO POSTO ESCLUSIVO A VENEZIA

GARAGE SAN MARCO



FREE CHARGING

24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year, the Garage San Marco is ready to welcome your car. Security and courtesy are guaranteed by our trusted staff. Park at the Garage San Marco and enjoy Venice without worries! / 24 ore al giorno, 7 giorni su 7, 365 giorni all'anno il Garage San Marco è pronto ad accogliere la tua auto. Sicurezza e cortesia sono garantiti dal nostro personale di fiducia. Parcheggia al Garage San Marco e vivi Venezia senza pensieri!



www.garagesanmarco.it

Marco Polo airport broader links with the world

— GIULIA GASPARATO

Venice airport is named after Marco Polo, the Venetian explorer and merchant who was eager to discover the world and sought out new routes and links between his city and the rest of the planet. Centuries have passed since his voyage, but the airport that bears his name today promotes his internationalist spirit more than ever, maintaining and expanding the possibilities of modern global explorations.

It is with a view to greater internationality that the airport is being renewed. The expansion work has been resumed after the first extension finished in June 2017. The new work presented by SAVE concerns the passenger terminal for the non-Schengen area and is part of the broader expansion project of the airport.

The foundation stone was laid last May in the presence of regional and national authorities and the management of SAVE, ENAC and Assaeroporti. The undertaking, which will be finished in 2020, launches the longest "Lotto2B" project, entirely dedicated to non-Schengen traffic. This is a crucial and necessary extension for the Venetian airport, ►►

The expansion project of Marco Polo airport continues with the extension of the non-Schengen passenger terminal. Another step that makes the airport increasingly important internationally

Continua il progetto di espansione dell'aeroporto Marco Polo attraverso i lavori di ampliamento del terminal passeggeri di area extra Schengen. Un altro passo che rende lo scalo sempre più importante a livello internazionale

L'aeroporto di Venezia è dedicato a Marco Polo, esploratore e mercante veneziano desideroso di scoprire il mondo e capace di trovare percorsi e legami tra la sua città e il resto del pianeta. Sono trascorsi secoli dalle sue esplorazioni, ma lo scalo che ne porta il nome oggi più che mai ne promuove anche lo spirito internazionale, mantenendo e ampliando le possibilità di moderne esplorazioni globali.

Proprio nel segno dell'internazionalità, l'aeroporto si rinnova. Sono infatti ripresi i lavori di ampliamento, dopo la prima estensione avvenuta nel giugno del 2017. La nuova opera presentata da SAVE riguarda il terminal passeggeri di area extra Schengen e fa parte del più ampio progetto di espansione dello scalo.

Alla presenza di autorità regionali e nazionali e della dirigenza di SAVE, ENAC e Assaeroporti, lo scorso maggio è avvenuta la posa della prima pietra dell'opera. L'intervento, che si concluderà nel 2020, dà il via al più lungo progetto «Lotto2B», interamente dedicato al traffico extra Schengen. Si tratta di un ampliamento cruciale e necessario per lo scalo aeroportuale veneziano, che è ►►



which is increasingly a crossroads for international travel: non-Schengen passengers in transit now account for 32% of the total and the figure is growing steadily.

The aim of the intervention is to offer passengers a better reception, and for this 3,500 square metres of new space have been provided in addition to the current 80,000.

There are three main elements on which this project is based, which affects several levels of the airport. First of all, expansion of the non-Schengen arrivals and departures halls are planned, located respectively on the ground and first floors of the structure. In addition, another of the characteristic towers will be built, the airport's eighth, which will be served by two movable air bridges and connected to the terminal via a fixed jetty.

The new spaces have been designed with a view to functionality and comfort for the many passengers, but always with a close attention to style. Parquet floors, large "cellular" glass walls and, in the first floor concourse, a "sail" ceiling: these are some of the technical and stylistic components to characterise the project.

sempre più un crocevia di spostamenti internazionali: i passeggeri extra Schengen in transito sono il 32% del totale e la cifra è in crescita costante.

L'obiettivo dell'intervento è offrire ai passeggeri una migliore accoglienza, per questo sono stati previsti 3.500 metri quadrati di nuovo spazio in aggiunta agli attuali 80.000.

Sono tre gli elementi principali su cui si basa questo progetto, che interessa più livelli dell'aeroporto. Innanzitutto, sono previsti ampliamenti delle sale di arrivi e partenze extra Schengen, situate rispettivamente al piano terra e al primo piano della struttura. Inoltre, verrà realizzato un nuovo torrino, l'ottavo dell'aeroporto, che sarà poi servito da due finger mobili e collegato al terminal attraverso un pontile fisso.

I nuovi spazi sono stati progettati all'insegna della funzionalità e del comfort per i molti passeggeri, sempre però con attenzione allo stile. Pavimenti in parquet, ampie facciate vetrate «a cellule» e, nella sala al primo piano, un controsoffitto «a vele»: queste alcune delle componenti tecniche e stilistiche che caratterizzano il progetto.

In the pictures, you can see how the new non-Schengen arrivals and departures areas are going to look like.



Expansion of the non-Schengen arrivals and departures halls

The work will be completed within twenty-four months; most of the interventions will be completed by April 2019, allowing passengers already to enjoy the new facilities, while a second phase of work will resume in the autumn and end by the following summer.

The intervention, strongly backed by SAVE, has been designed by One Works and is to be realised by Consorzio Integra. For this extension, a budget of 28 million euros has been allocated within the 2012-2021 Master Plan, which in turn provides for 850 million euros of total investments for the airport.

Marco Polo airport is going through a phase of great and ambitious changes, as made clear by Enrico Marchi, president of the SAVE group: "The next few years will see us engaged in important interventions which [...] by 2030 will expand the total area of the airport to over 180,000 square metres". These are demanding and vital changes if one considers "the centrality of our airport for the national transport system and for the economy of our country", as Marchi points out. ■

L'opera sarà realizzata nell'arco di ventiquattro mesi; la gran parte degli interventi si concluderà entro aprile 2019, permettendo ai passeggeri di godere già delle nuove strutture, mentre una seconda fase di lavori riprenderà in autunno e terminerà entro l'estate successiva.

L'intervento, fortemente voluto da SAVE, è progettato da One Works e realizzato da Consorzio Integra. Per questa estensione è stato stanziato un budget di 28 milioni di euro all'interno del Master Plan 2012-2021, che a sua volta prevede 850 milioni di euro di investimenti complessivi per lo scalo.

L'aeroporto Marco Polo sta attraversando una fase di grandi e ambiziosi cambiamenti, ben esplicitati da Enrico Marchi, presidente del gruppo SAVE: «i prossimi anni ci vedranno impegnati in importanti interventi che [...] entro il 2030 porteranno la superficie complessiva dell'aerostazione a svilupparsi in oltre 180.000 metri quadri». Si tratta di cambiamenti impegnativi e cruciali se si considera, come sottolinea Marchi, «la centralità del nostro aeroporto per il sistema nazionale dei trasporti e per l'economia del nostro paese». ■

Nelle immagini si possono vedere come appariranno le aree arrivi e partenze extra Schengen a conclusione dei lavori di ampliamento.



Castel Brando

Hotel - Congress - Restaurants - Catering - Spa



A magic medieval castle

CastelBrando, nel cuore delle colline del Prosecco, tra Venezia e le Dolomiti, è uno dei castelli più grandi e antichi d'Europa. Un luogo incantato dove soggiornare nelle stanze appartenute ai Conti Brandolini per oltre 500 anni e degustare piatti fedeli alla tradizione in preziose sale Settecentesche. L'ala dove un tempo sorgevano gli antichi bagni romani accoglie oggi un suggestivo centro benessere. I romantici saloni del '500 e del '700, la chiesetta barocca nella corte interna e le terrazze panoramiche fanno di CastelBrando una location unica, sospesa tra passato e presente, dove vivere l'emozione della vita di corte.

Nestled in the hills of Prosecco, between Venice and the Dolomites, CastelBrando is one of the biggest and most ancient castles in Europe. A magical place where you can stay in the once Brandolini Counts' rooms and taste traditional dishes in precious XVIII century rooms. Where the roman baths used to be, today there is a suggestive SPA. The romantic XVI and XVIII century rooms, the little baroque church and the panoramic terraces make CastelBrando a unique location, suspended between past and present, to live the emotion of life at court.



www.castelbrando.it

via Brandolini, 29 - 31030 Cison di Valmarino (TV)

+39 0438 9761 info@castelbrando.it



1918-2018 Landscapes of peace

— IVO PRANDIN

The sites of the Great War have “cooled” over time—a hundred years already!—turning into places of peace, and today almost everywhere they have regained the same integrity as before the first salvos of gunfire tore at the face of the earth, heralding a new era of destruction. A land and its people, violated and bloodied, have healed, and the horizon visually testifies to our capacity for rebirth while making us reflect on the precarious—yet fatal—geography of the present.

In our region, which this year commemorates the end of the Great War (1915-1918) while it is still struggling through a Great Peace, there will be official, collective celebrations, and the

I luoghi della Grande Guerra si sono «raffreddati» nel tempo – cento anni! – trasformandosi in luoghi di pace, e oggi hanno quasi ovunque la stessa integrità di quando le prime cannonate hanno lacerato il volto della terra e instaurato il tempo della distruzione. Una terra e il suo popolo, violentati e insanguinati, sono guariti, e l'orizzonte testimonia visivamente la nostra capacità di rinascita mentre ci fa specchiare nella precaria – eppur fatale – geografia del presente.

Nella nostra regione, che quest'anno fa memoria della fine della Grande Guerra (1915-1918) mentre sta vivendo faticosamente una Grande Pace, si fanno celebrazioni ufficiali, cioè collettive, e la canzone del Piave si confonde con l'inno di Mameli.

The Veneto region was one of the theatres of the Great War. A hundred years after the end of the First World War, visiting the battlefields is the best way to remember the past

Il territorio veneto è stato teatro della Grande Guerra. A cento anni dalla fine del primo conflitto mondiale, visitare quei luoghi è il modo migliore per ricordare il passato e vivere il presente con speranza

Piave song will be blending with the verses of the Italian national anthem.

But this is not the only way to explore “the time and place” of events recorded in pages of history. There is, in fact, another possibility, and it should be exploited: this is aware tourism, which leads us to walk in history, to follow—as pilgrims of a culture—the war itineraries, transforming them into paths of knowledge and memory: from Caporetto to the Cansiglio, from Ortigara to the Piave lines, from the Pasubio to the Asiago plateau, from the Dolomites to the Adriatic, history has left an infinity of traces, and not only in the landscape, which we have inherited from those who were sacrificed on this front of massacres.

We can follow in the footsteps of what was, for the population of the Veneto, a “homeland war to defend a young nation” (A. Cazzullo). The occasion of the hundredth anniversary encourages us to travel in the territory while trying to relive the passion and sacrifice of our grandfathers and grandmothers, those unaware Italians who expressed themselves in dialect and here found a fraternity and the discovery of an identity that they could all share.

The poet Zanzotto was the first to invite us “to visit the Ossuaries” and it is not likely that he was thinking about tourism. But anyway: there is something that the ordinary citizen—and foreigners who in some cases were “the enemy”—can do, as private individuals, as men and women of our time: recognise that the Veneto region in the Northeast can be explored with a mind open to the message that the places convey: almost a going back in time, an identification—by reading books and chronicles, looking at documentaries—and finally a healing of wounds without forgetting the fallen. All this can become a “community of memory”, opportunities that prof. Jan Assman, Balzan Prize 2017, hopes that can be transformed into a “shared orientation towards the future”. ■

Ma non è soltanto così che si possono esplorare «il tempo e il luogo» di eventi che sono passati nelle pagine della Storia. C'è infatti un'altra possibilità, e va sfruttata: è il turismo consapevole, che ci porta a camminare nella storia, a ripetere – pellegrini di una civiltà – i percorsi di guerra trasformandoli in percorsi di conoscenza e di memoria: da Caporetto al Cansiglio, dall'Ortigara alla linea del Piave, dal Pasubio all'Altopiano di Asiago, dalle Dolomiti all'Adriatico, la Storia ha lasciato infinite tracce, e non solo nel paesaggio, che abbiamo ereditato da chi fu sacrificato sul fronte dei massacri.

Possiamo muoverci sulle orme di quella che è stata, per le popolazioni venete, una «guerra di casa per difendere una patria giovane» (A. Cazzullo). L'occasione del centenario ci suggerisce di viaggiare nel territorio cercando di rivivere la passione e il sacrificio dei nostri nonni e nonne, di quegli italiani inconsapevoli, che si esprimevano in dialetto e qui trovarono la fraternità e la scoperta di una identità che si poteva condividere.

Già il poeta Zanzotto invitava a «visitare gli Ossari» e non è detto che pensasse al turismo. Ma tant'è: c'è qualcosa che il comune cittadino – e i forestieri che in alcuni casi furono «il nemico» – può fare, come privato, come uomo di questo tempo: riconoscere che la terra veneta del Nordest è esplorabile con animo aperto al messaggio che i luoghi trasmettono: quasi un nostro ritorno nel tempo, un immedesimarci – leggendo libri e cronache, guardando documentari – e infine un risanare le ferite senza dimenticare i sacrificati. Tutto questo può diventare una «comunità di memoria», opportunità che il prof. Jan Assman, premio Balzan 2017, auspica si possa trasformare in «orientamento condiviso verso il futuro». ■

I VO PRANDIN is a writer and journalist. He is a longstanding special correspondent and cultural editor for *Il Gazzettino* newspaper // scrittore e giornalista, è stato a lungo inviato speciale e responsabile della redazione culturale del quotidiano *Il Gazzettino*



Culinary traditions for the Festa del Redentore

The uninformed traveller who arrives in Venice on the third Saturday in July will be surprised—now as in centuries past—to find himself pleasantly involved in the popular celebrations for the night of the Redentore, or Redeemer. After the sun goes down, the basin of San Marco gradually fills up with hundreds of small and large, showily decorated boats, and the *fondamenta* of the island of Giudecca, from which rises the Palladian church of the Redentore, teem with people and improvised decorations. Thus, amid sounds and songs, traditional food, lots of drinks, *ciacoe* (chit-chat) and vivid pyrotechnic explosions that magically illuminate the lagoon, the public awaits the start of the day commemorating the end of the pestilence that swept the city from 1576 to 1578.

For this religious festival, which celebrates the newfound hope of life with a burst of joy, food has been a ritual symbol since the inception of the commemoration. And so, in order to spend this long night under the stars, over the years it became customary to prepare *bovo'eti agio e ogio* (snails with garlic and oil), *saòr de sfogi o de sarde'e* (sole or sardines marinated with onion), *fasioi consi* (flavoured beans), *anara co'l pie* (stuffed duck), *perseghi in giasso o coti al forno* (peaches in ice or baked in the oven) and finish with fresh watermelon and *graspa* (grappa).

Since all the other foods on the long list appear seasonally in everyday cooking, the one dish that became symbolic of the famous night was the stuffed duck, as attested by sources, not least that of Giustina Renier Michiel of 1829. This was a recipe produced in every home with farmyard birds in the Venetian hinterland and on the islands. Stuffed with *soppressa* (a form of salami) and minced pork, softened with breadcrumbs soaked in milk and flavoured with eggs, sage, parsley, rosemary, nutmeg and grated *grana* cheese, the duck is then draped on the outside with *pancetta* (bacon) and finally patiently and expertly cooked in a hot oven.

If the traveller, as may be the case, is not ready for this challenging gastronomic foray, through a sense of “devotion” he should not, however, throw away the opportunity to try out at least some of these dishes, if only the bashful snails gathered atop a local salad or vine leaves. Above all, he should not miss participating in the celebration by raising his eyes to the sky at midnight for the spectacle of the *foghi* (fireworks) which, with their fantastic variations of shapes and colours, make one dream of distant times and worlds.

Accademia Italiana della Cucina



Founded in 1953 by Orio Vergani, the Academy was conceived with the aim of safeguarding not only the traditions of Italian cuisine, but also the culture and civilisation of dining, which are vibrant, characterising aspects of our country. The Venetian delegation brings news of the excellence of Venetian cuisine to the pages of *InTime*. // Fondata nel 1953 da Orio Vergani, l'Accademia è nata con lo scopo di salvaguardare, insieme alle tradizioni della cucina italiana, la cultura e la civiltà della tavola, aspetti vivi e caratterizzanti del nostro Paese. La delegazione veneziana segnala sulle pagine di *InTime* le eccellenze della cucina veneta.

Il viaggiatore poco informato che giunga a Venezia il terzo sabato del mese di luglio si troverà con sorpresa, come ormai da secoli, piacevolmente coinvolto nella popolare festa della notte del Redentore. Dopo il calar del sole, il bacino di San Marco poco a poco si riempie di centinaia di imbarcazioni – piccole e grandi – vistosamente addobbate e le fondamenta dell'isola della Giudecca, su cui sorge il palladiano tempio votivo, brulicano di gente e di improvvisate imbandigioni. Si attende così, tra suoni e canti, mangiari tradizionali, tante bevande, *ciacoe* e vividi bagliori pirotecnici che illuminano magicamente la laguna, il giorno che ricorda la cessazione della pestilenza che infestò la città dal 1576 al 1578.

Anche di questa festa religiosa che celebra con un'esplosione di gioia la ritrovata speranza di vita, il cibo, fin dalla sua istituzione, fu un simbolo rituale. E così, per trascorrere questa lunga notte sotto le stelle, divenne usanza preparare i *bovo'eti agio e ogio* (le lumachine di terra con aglio e olio), il *saòr de sfogi o de sarde'e* (le sogliole o le sardelle marinate con la cipolla), i *fasioi consi* (i fagioli conditi), l'*anara co'l pien* (l'anitra con il ripieno), i *perseghi in giasso o coti al forno* (le pesche in ghiaccio o cotte al forno) e finire con l'anguria fresca e la *graspa* (grappa).

Poiché tutti gli altri cibi della lunga lista compaiono stagionalmente anche nella cucina di ogni giorno, quello identitario della notte famosissima divenne – come attestano le fonti, non ultima quella di Giustina Renier Michiel del 1829 – l'anatra ripiena, cioè il volatile tipico di ogni corte contadina dell'entroterra e delle isole. Farcita con soppressa e carne di maiale tritata, ammorbidita con mollica ammollata nel latte e insaporita con uovo, salvia, prezzemolo, rosmarino, noce moscata e grana grattugiato, viene poi bardata all'esterno con pancetta e infine cotta pazientemente e sapientemente in forno caldo.

Se il viaggiatore, come può darsi il caso, non è pronto a questo impegnativo *cursus* gastronomico, non rinunci tuttavia per «devozione» ad assaggiare almeno qualcuno di questi piatti, magari le timide lumachine raccolte sull'insalata degli orti o le foglie delle viti ma, soprattutto, non rinunci a vivere la festa alzando a mezzanotte lo sguardo al cielo per lo spettacolo dei *foghi* che, con le loro fantasiose variazioni di forme e di colori, fanno sognare riportando a tempi e mondi lontani.

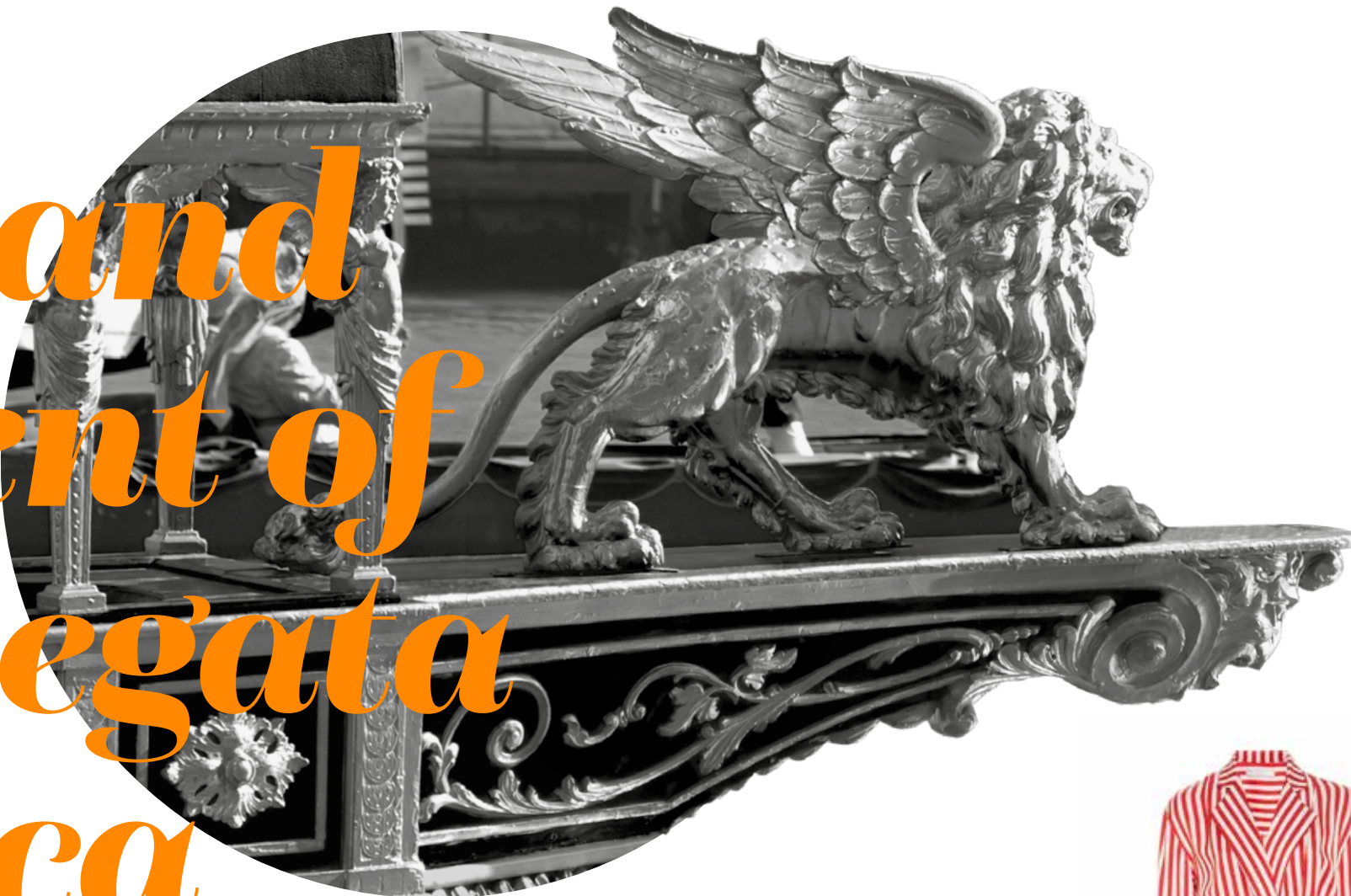
— ROSA MARIA ROSSOMANDO LO TORTO

Past and present of the Regata Storica

— GIOVANNA CAPRIOGLIO

Tips for the perfect Regata storica look, from the most sporty attire to more glamorous ones for parties in the palazzi along the Grand Canal

I consigli per un look perfetto da Regata storica, dalle soluzioni più sportive a quelle più glamour per le feste nei palazzi lungo il Canal Grande



SENSI STUDIO

A unique take on classic design, Sensi Studio's beret is woven from Toquilla straw in a vibrant red hue. It recalls the gondoliers' typical winter hat.

/// Un tocco unico su un design classico, questo berretto di Sensi Studio è intrecciato con paglia Toquilla dal vibrante tono di rosso. Ricorda il tipico cappello invernale dei gondolieri.

www.sensistudio.com



PUSHBUTTON

A red cat's-eye frame, light lenses, slim temples with curved tips, golden thunderbolt as embellishment. The perfect touch for this total red look.

/// Montatura rossa per questi occhiali modello "cat-eye", con lenti chiare, stanghette fine e un lampo dorato (logo del marchio) nell'angolo. Il tocco perfetto per questo look "total red".

www.pushbutton.co.kr



CAROLINE CONSTAS

Resembling both a dress and a night robe, this striped silk dress is the perfect look for the Regatta. /// Un po' abito un po' vestaglia, elegante ma informale, per un look ideale da Regata.

www.carolineconstas.com



CASTAÑER

The most classic of female espadrilles in canvas and with jute wedge heel; ideal for an afternoon spent standing to follow the competition. /// La più classica delle espadrillas in cotone e zeppa in iuta intrecciata è l'ideale per un pomeriggio da trascorrere in piedi per ammirare la gara. Modello Carina.

www.castaner.com



HAYWARD

A touch of velvet to recall Fortuny's luscious Venetian fabrics for this little shopper bag, which becomes a graceful evening bag just by intertwining the straps. /// Un tocco di velluto che ricorda i tessuti veneziani di Fortuny per una piccola shopper, che intrecciando i manici diventa una graziosa borsa da sera.

www.haywardluxury.com

“Gavé remi? Gavé forcole? Voghé!” (“Have you got your oars? Have you got your oarlocks? So row!”)

This was the phrase used in the past to start the Historical Regatta, one of the events of the city that is still most deeply felt and enjoyed by Venetians.

On the first Sunday of September, Venetians meet in the Grand Canal, aboard boats moored by the banks or on balconies of the buildings overlooking the water, to admire what is still a unique spectacle of its kind.

The regatta begins around 2 pm with the Historical Parade, a procession of typical and spectacular, multicoloured sixteenth-century boats with gondoliers in costume, led by the Serenissima, a four-oared gondola with the antique-style gilded iron cabin sheltering the Doge, his wife the Dogaressa (from whom the boat takes its name) and Caterina Cornaro, the Queen of Cyprus, who returned to Venice after her enforced abdication.

This costume procession comes before the race, which is divided into different categories, ▶

«Gavé remi? Gavé forcole? Voghé!» (avete i remi? Avete le forcole? Allora vogate!)

Questa era la frase con la quale in passato si dava il via alla Regata Storica, uno degli eventi della città ancora profondamente sentiti e vissuti dai veneziani.

La prima domenica di settembre i veneziani si danno appuntamento in Canal Grande, o sulle barche ferme sulle rive o ai balconi dei palazzi antistanti, per ammirare quella che ancora oggi rappresenta uno spettacolo unico nel suo genere.

Si inizia verso le 14 con il Corteo Storico, una sfilata di spettacolari imbarcazioni tipiche cinquecentesche multicolori e con gondolieri in costume, aperta dalla Serenissima, una gondola a quattro remi con il ferro dorato di foggia antica che ospita al suo interno il Doge, la Dogaressa (da cui prende il nome la barca) e Caterina Cornaro, la Regina di Cipro rientrata a Venezia dopo la sua forzata abdicazione.

Una vera e propria rappresentazione in costume che anticipa la gara, divisa in diverse categorie, anche se la più attesa, nella quale si sfidano i grandi campioni e si eccitano le tifoserie è quella ▶

although the most eagerly awaited one, the one in which the great champions challenge each other and which sees the greatest fan participation, is that of the *gondolini*, boats that look very much like gondolas but smaller.

This category consists of eight boats, each with two oarsmen. Since 1843, they have been painted in different colours to make them easily identifiable: white, brown, pink, light blue, green, purple, *canarin* (yellow), red and orange. The *gondolini* change colour every year on the basis of an attribution made before the race: in this way, any superstition in attributing luck or misfortune to a given colour is circumvented.

This is the race in which the fans roar the loudest, both from the moored boats and from the Palazzi, and even from the VIP stand, where the authorities sit; all social barriers are forgotten and people think only of the race.

Whether you are on the "pop" side or headed for more elegant cocktails in a *palazzo*, an outfit for the Historical Regatta is a must... here are some suggestions, from the classic Regatta outfit to the elegant attire worn on the balconies of the most fashionable *palazzi*! ■

The event that is still most deeply felt and enjoyed by Venetians

dei *gondolini*, barche che assomigliano molto alle gondole pur essendo più piccole.

Otto imbarcazioni da due vogatori ciascuna, che dal 1843 sono dipinte con colori differenti in modo da poterli individuare facilmente: bianco, *marròn*, rosa, celeste, verde, viola, *canarin* (giallo), rosso e arancio. I *gondolini* cambiano colore ogni anno in base a un'assegnazione che viene fatta prima della gara: in questo modo si evita che la superstizione popolare attribuisca fortuna o sfortuna ai singoli colori.

È questa la gara in cui il tifo si scatena, sia dai barchini che dai palazzi, che persino dal palco d'onore, dove siedono le autorità: si dimenticano le barriere sociali e si pensa solo alla competizione.

Che stiate dalla parte più «pop» o da quella più elegante dei cocktail a palazzo, l'outfit per la Regata Storica è d'obbligo... qui alcune suggestioni, dalla classica tenuta da Regata agli abiti eleganti per affacciarsi dai balconi dei palazzi in grande stile! ■



SAINT LAURENT

The classic bandana worn by the athletes during the Regatta on the forehead becomes a fashion touch with this Saint Laurent model in silk. /// La classica bandana legata in fronte o al collo diventa un vezzo modaiolo con la proposta in seta di Saint Laurent.

www.ysl.com



VILEBREQUIN

The typical light cotton trousers that the athletes usually roll up the leg, revisited in a more marine style by Vilebrequin. /// Il classico pantalone fresco in cotone bianco, che gli atleti arrotolano al polpaccio, rivisto in chiave più marina dal marchio Vilebrequin.

www.vilebrequin.com



EMILIO CECCATO

The original gondoliers' summer T-shirt is now available in the shops (and online) from Emilio Ceccato, the official producer. /// La maglia estiva originale dei gondolieri è ora possibile acquistarla nei negozi Emilio Ceccato (e online), produttore ufficiale.

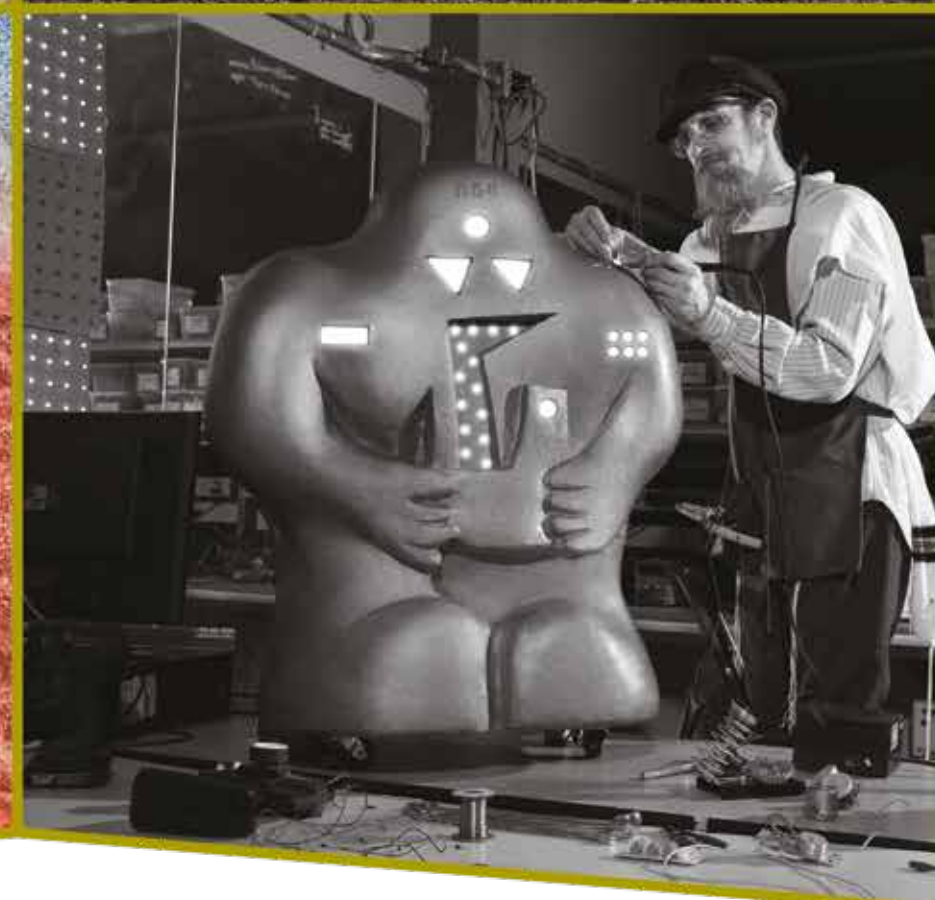
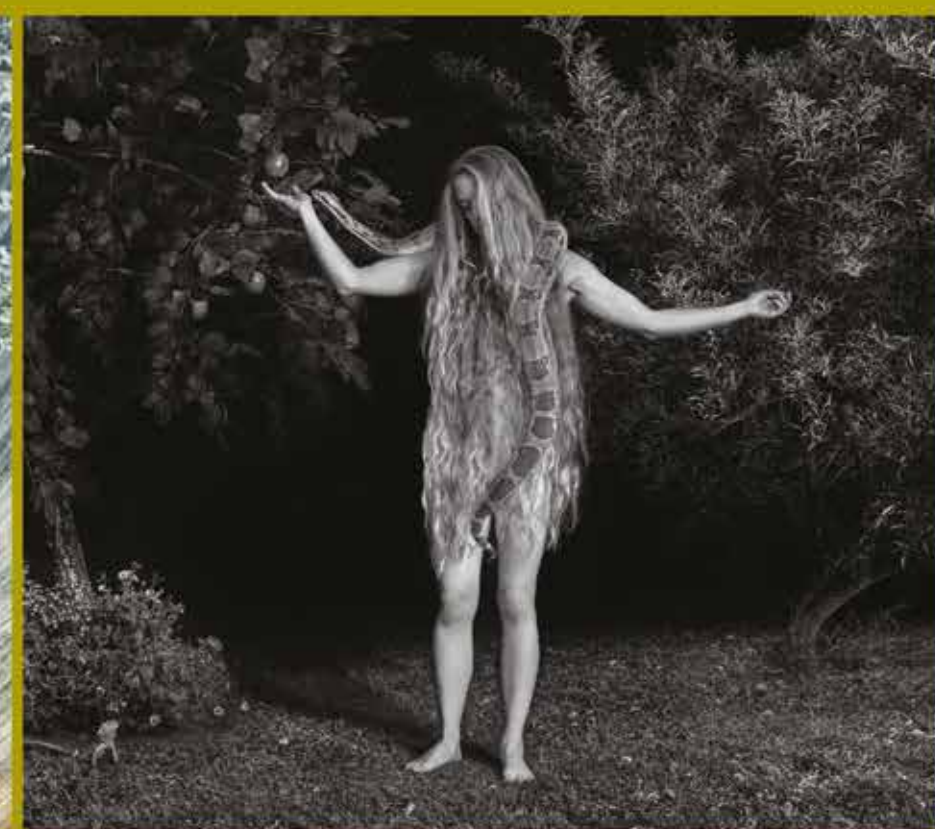
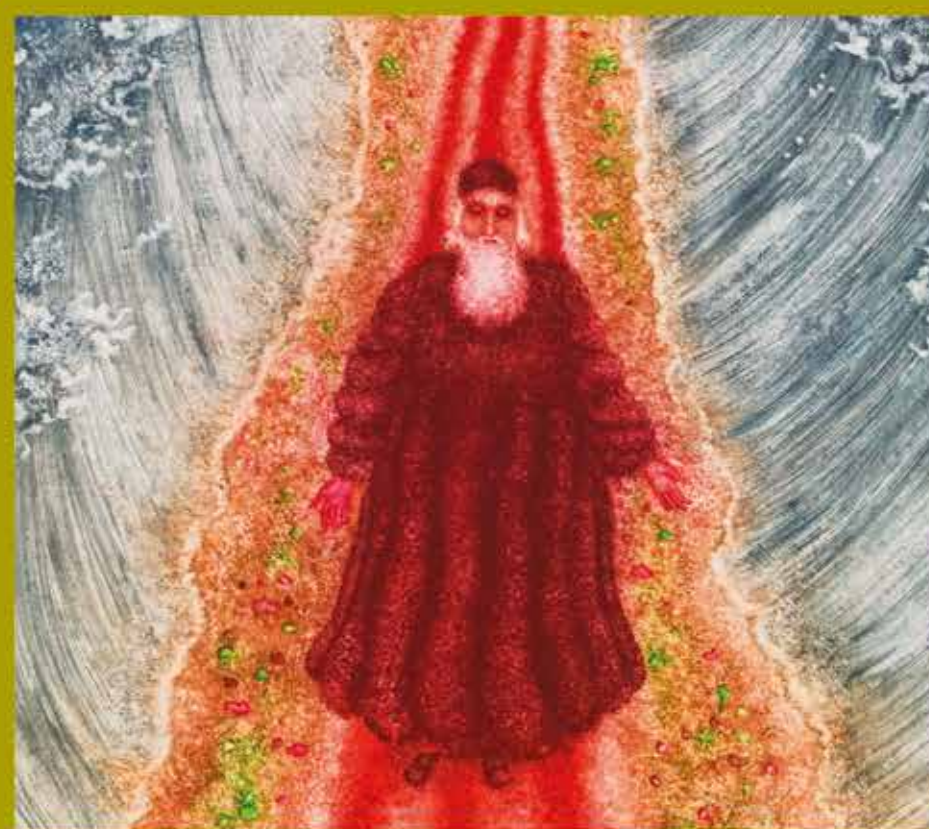
www.emilioceccato.com



VIBIVENEZIA

The real shoes of the gondoliers of the past were *furlanas*, for a perfect grip on the gondola thanks to the rubber sole, made originally with old tyres. Now *furlanas* are a must for every fashionista. /// La vera scarpa del gondoliere un tempo era la *furlana*, ideale per non scivolare grazie alla sua suola in gomma, che in origine proveniva da vecchi copertoni. Oggi le *furlane* sono un must per ogni fashionista.

www.vibivenezia.com



NUOVA HAGGADAH
di ARIK BRAUER
6 MAGGIO - 26 AGOSTO

SNAPSHOTS FROM THE GARDEN OF EDEN
di DINA GOLDSTEIN
2 SETTEMBRE - 4 NOVEMBRE

LE MOSTRE DEL MUSEO EBRAICO DI VENEZIA
www.museoebraico.it prenotazioni.mev@coopculture.it

MUSEO
EBRAICO
DI VENEZIA

Comunità
Ebraica VENEZIA

COOP
CULTURE



¡Vamos a España!

— ELENA LONGO

If you want to fly to Spain this summer, Marco Polo airport offers you more than ten different destinations

Se quest'estate vuoi volare in Spagna, l'aeroporto Marco Polo ti permette di partire verso più di dieci località diverse



rt, culture, food, climate, nature, architecture, sport and, last but not least, a warm and welcoming people: there are plenty of reasons for going to Spain.

If we then consider that there are plenty of flights from Marco Polo airport in Venice to the Iberian peninsula, especially in the summer season, there are no more excuses not to go!

If you like big cities, the two main towns, Madrid and Barcelona, offer broad avenues, parks, monuments and museums of international importance.

Speaking of culture, this year sees the celebration of the 125th anniversary of the birth of Joan Miró, and his country of origin has decided to commemorate the artist by organising a series of exhibitions and initiatives throughout the land. For example, the Botín Center in Santander offers an exhibition dedicated to the Catalan artist's sculpture, a little-known aspect of Miró's work.



Marco Polo Airport is linked to a number of towns in Spain. You can reach **Alicante, Bilbao, Málaga, Oviedo, Santander** and **Zaragoza** with **Volotea**.

You can fly to **Ibiza** with **Easujet** or **Neos**, to/a **Madrid** with **Iberia** or **Air Europa** and to **Barcelona** with **Vueling** or **Ryanair**. If you want to go to the Balearic Islands, you can land at **Minorca** (**Easujet** and **Vueling**) and **Palma de Mallorca** (**Volotea** and **Easujet**).

L'aeroporto Marco Polo è collegato a diverse città della Spagna. Raggiungi **Alicante, Bilbao, Málaga, Oviedo, Santander** e **Saragozza** con **Volotea**. Voli a **Ibiza** con **Easujet** o **Neos**, a **Madrid** con **Iberia** o **Air Europa** e a **Barcellona** con **Vueling** o **Ryanair**. Se vuoi andare alle Isole Baleari, puoi atterrare a **Minorca** (**Easujet** e **Vueling**) e a **Palma di Maiorca** (**Volotea** e **Easujet**).



For those who prefer the classic summer mix of beach and relaxation, there is a wealth of destinations to choose from: party-loving Ibiza, the beautiful Balearic Islands – with flights to Palma de Mallorca and Minorca – the Costa Blanca along the coastline of the province of Alicante, the Costa del Sol and the Costa de la Luz in Andalusia...

Spain is a country with a great natural variety, where landscapes and cultural influences change from region to region. For example, in the north the steep coasts of the Basque country are battered by the impetuous force of the ocean, while in the south, in Andalusia, the landscape is decidedly Mediterranean and Moorish influences are everywhere.

In short, there is a Spain for all tastes, and thanks to the numerous connections from Venice's Marco Polo airport, you are spoiled for choice. ■

Arte, cultura, gastronomia, clima, natura, architettura, sport e, non da ultimo, un popolo caloroso e accogliente: i motivi per andare in Spagna non mancano.

Se poi consideriamo che i voli dall'aeroporto Marco Polo di Venezia verso la penisola iberica, soprattutto nella stagione estiva, sono moltissimi, non c'è più scusa che tenga.

Se ti piacciono le metropoli, le due città principali, Madrid e Barcellona, offrono grandi viali, parchi, monumenti e musei di importanza internazionale.

A proposito di cultura, quest'anno si celebrano i 125 anni dalla nascita dell'artista Joan Miró e il suo paese di origine ha deciso di festeggiare organizzando una serie di mostre e iniziative su tutto il territorio. Ad esempio, il Centro Botín di Santander propone una mostra dedicata alla scultura dell'artista catalano, un aspetto poco conosciuto del lavoro di Miró.

Per chi preferisce il classico cocktail estivo spiaggia e relax, le mete raggiungibili non mancano: la festaiola Ibiza, le splendide Isole Baleari – con voli per Palma di Maiorca e Minorca –, la Costa Blanca che si estende lungo la provincia di Alicante, la Costa del Sol e la Costa de la Luz in Andalusia...

La Spagna è un paese con una grande varietà naturale, dove i paesaggi e le influenze culturali cambiano di regione in regione. Ad esempio, a nord le coste scoscese dei Paesi Baschi sono bagnate dalla forza impetuosa dell'oceano, mentre a sud, in Andalusia, il paesaggio è decisamente mediterraneo e le influenze arabe si notano ovunque.

Insomma, c'è una Spagna per tutti i gusti e grazie ai numerosi collegamenti dall'aeroporto Marco Polo di Venezia, non resta che l'imbarazzo della scelta. ■

24h in Venice

Our advice for spending 24 hours in Venice and getting into the real spirit of the city to try the experience of life in Venice

I nostri consigli per trascorrere 24 ore a Venezia entrando nel vero spirito della città per provare l'esperienza del vivere veneziano

8

wake up



HOTEL HEUREKA
Fondamenta Gasparo Contarini,
Cannaregio 3534
hotel-heureka.com

This brand-new design boutique hotel is a real hidden gem. Contemporary design, sumptuous fabrics and quirky touches catch your eye throughout the building and its ten uniquely-styled rooms. Questo nuovo design boutique hotel è una vera perla nascosta. Attraversando il palazzo e le sue dieci stanze arredate ognuna in modo unico, rimarrete stupiti dal design contemporaneo, i tessuti sontuosi e i dettagli particolari che lo compongono.

10

art



EPOCA FIORUCCI
Ca' Pesaro
Santa Croce 2076
capesaro.visitmuve.it

Fashion and culture come together at the Venetian museum of contemporary art, which is hosting an exhibition about Elio Fiorucci, the designer with innovative ideas who drew inspiration from the art and architecture of his years. Moda e cultura sono in dialogo al museo veneziano dell'arte contemporanea, che presenta una mostra su Elio Fiorucci, stilista dalle idee innovative che ha tratto ispirazione dall'arte e dall'architettura sue contemporanee.



RENZO PIANO. PROGETTI D'ACQUA
Fondazione Emilio e Annabianca Vedova
Dorsoduro 266
fondazionevedova.org

At the Magazzini del Sale, an exhibition curated by Fabrizio Gazzarri presents sixteen projects by Renzo Piano selected by the architect himself, showing architecture united by a common theme: its relationship with water as element. Ai Magazzini del Sale, una mostra curata da Fabrizio Gazzarri presenta sedici progetti di Renzo Piano, da lui stesso selezionati, che raccontano altrettante architetture accomunate dal rapporto con l'elemento acqua.



EXTENDED ARCHITECTURES. FEATURING WORKS BY LUCIANA LAMOTHE, MARIE LELOUCHE, ESTHER STOCKER
Galérie Alberta Pane
Dorsoduro 2403/h
albertapane.com

Through site-specific installations, sculptures created by scanning volumes and visual grids painted on canvas, the exhibition deals with a reflection on the perception of our environments and on the position that the individual assumes daily in experiencing the world. Mediante installazioni *site specific*, sculture create dalla scannerizzazione di volumi e griglie visive dipinte su tela, l'esposizione vuole proporre una riflessione sulla percezione dei nostri ambienti e sulla posizione che assume l'individuo quotidianamente nell'esperienza del mondo.

20

dinner



COVINO
Castello 3829
covinovenetia.it

A traditional Venetian and Italian cuisine that also opens the door to contemporary and international fusions. The ingredients are always fresh and seasonal, as well as Slowfood Presidia. The wine list, undergoes constant evolution: there are more than a hundred labels for a choice that is never banal. Una cucina di tradizione veneziana e italiana che strizza l'occhio anche al contemporaneo e alle contaminazioni internazionali. Gli ingredienti sono sempre freschi e di stagione, nonché a Presidio Slowfood. La carta dei vini, in continua evoluzione: più di cento etichette per una scelta mai banale.

13

lunch



OSTERIA ALL'ARCO
San Polo 436

In the central sestiere of San Polo, here is a small osteria with a family atmosphere. The protagonists here are the *cicchetti* (Venetian finger food), to be enjoyed at lunch or for an afternoon snack, accompanied by an *ombra de vin* (glass of wine). Nel centralissimo sestiere di San Polo, una piccola osteria caratterizzata da un'atmosfera familiare. Grandi protagonisti i *cicchetti*, da gustare a pranzo o durante uno spuntino pomeridiano, accompagnati da un'*ombra de vin*.

15

shopping



LINEADACQUA LAB
San Marco 3720
[instagram: lineadacqua_lab](https://www.instagram.com/lineadacqua_lab)

Milan and Venice meet in Calle della Mandola. A concept store on a tiny scale, a place that is in part boutique, in part salon where everything that furnishes and decorates the space is for sale: prints, plates, books, decorative objects, but also clothing, costume jewellery and much more. Milano e Venezia si incontrano in Calle della Mandola. Un concept store dal formato mignon, un luogo un po' design un po' salotto dove tutto ciò che arreda e decora è in vendita: stampe, piatti, libri, oggetti di decoro, ma anche abbigliamento, bijoux e tanto altro.

MICHELE DE FINA
San Marco 785
micheledefina.it

Michele De Fina designs and follows the creation of his unique bags and accessories step by step. Every single item is made with high-quality leathers by local artisans, in line with the best traditions of Italian craftsmanship. Michele De Fina disegna e segue passo dopo passo la creazione delle sue borse e accessori. Ogni singolo articolo è realizzato con pelli di alta qualità da artigiani locali, nel pieno rispetto della migliore tradizione del Made in Italy.

MAISON 203
San Polo 419
maison203.com

Born from the meeting between Orlando Flores and Lucia de Conti, Maison 203 offers a fresh interpretation of jewellery that is contemporary, conceptual and decorative, in which reflections are transformed into material thanks to the technology of 3D printing. Nata dall'incontro tra Orlando Flores e Lucia de Conti, Maison 203 rappresenta un punto di vista inedito sul gioiello contemporaneo, concettuale e decorativo allo stesso tempo, dove il pensiero, attraverso la tecnologia della stampa 3D, si trasforma in materia concreta.



inAgenda

July/Aug
2018

ART

Canova, Hayez, Cicognara. L'ultima gloria di Venezia
Gallerie dell'Accademia
Until 8.07 / Mon 8.15am-2pm, Tue-Sun 8.15am-7pm
gallerieaccademia.it

Giulia Lama. Pittrice e poetessa
Ca' Rezzonico
Until 3.09 / 10am-5pm, closed on Tue
carezzonico.visitmuve.it

La stanza di Zurigo. Omaggio a Zoran Mušić
Palazzo Fortuny
Until 23.07 / 10am-6pm, closed on Tue
fortuny.visitmuve.it

Una collezione italiana. Opere della collezione Merlini
Palazzo Fortuny
Until 23.07 / 10am-6pm, closed on Tue
fortuny.visitmuve.it

Una fornace a Marsiglia. Cirva
Le stanze del vetro
Until 29.07 / 10am-7pm, closed on Wed
lestanzedelvetro.org

La collezione Barry Friedman
Museo del Vetro, Murano
Until 19.08 / 10am-6pm
museovetro.visitmuve.it

Fulvio Roiter. Fotografie 1948-2007
Casa dei Tre Oci
Until 26.08 / 10am-7pm, closed on Tue
treoci.org

Venezia e l'Oriente. La collezione della Fondazione di Venezia
Museo di Palazzo Mocenigo
Until 26.08 / 10am-4pm, closed on Mon
mocenigo.visitmuve.it

Josef Albers in Mexico
Peggy Guggenheim Collection
Until 3.09 / 10am-6pm
guggenheim-venice.it

Spazialismo
Fondazione Bevilacqua la Masa,
Galleria di Piazza San Marco
From 14.07
bevilacqualamasa.it

Extended Architectures
Galérie Alberta Pane
Until 29.09 / 10.30am-6.30pm, closed on Mon
albertapane.it

Brigitte Selles. Fiber Art
Museo di Palazzo Mocenigo
Until 30.09 / 10am-5pm, closed on Mon
mocenigo.visitmuve.it

Juan Navarro Baldeweg. Anillos / Anelli
Ca' Pesaro
Until 7.10 / 10am-6pm, closed on Mon
capesaro.visitmuve.it

The Explorers, Part One
v-a-c Foundation
Until 22.10 / Mon-Thu 11am-5pm; Fri 11am-9pm;
closed on Wed
v-a-c.ru



I ♥ Motocicletta. L'architettura della velocità
MUVE Mestre, Forte Marghera
Until 28.10
visitmuve.it

Paesaggio. Antiche memorie e sguardi contemporanei
Museo Nazionale di Villa Pisani,
Stra (Venezia)
Until 4.11 / 9am-7pm, closed on Mon
Polomusealeveneto.beniculturali.it

Magister Canova
Scuola Grande della Misericordia
Until 22.11 / 10.30am-6.30pm (Mon, Tue, Wed, Fri, Sun) and 10.30am-9.30pm (Thur, Sat)
magister.art

Machines à penser
Fondazione Prada
Until 25.11 / 10am-6pm, closed on Tue
fondazioneprada.org



Memphis. Plastic Fields
Istituto Veneto delle Scienze,
Lettere ed Arti, Palazzo Franchetti
Until 25.11 / 10am-6pm
fondazioneberengo.org

Renzo Piano. Progetti d'acqua
Fondazione Vedova (Magazzini del Sale)
Until 25.11 / Tue to Sun
fondazionevedova.org

Time Space Existence
European Cultural Centre
(Palazzo Mora, Palazzo Bembo
and Giardini Marinaressa)
Until 25.11 / 10am-6pm, closed on Tue
europeanulturalcentre.eu

1948: la Biennale di Peggy Guggenheim
Peggy Guggenheim Collection
Until 25.11 / 10am-6pm
guggenheim-venice.it

Dancing with myself
Punta della dogana
Until 16.12 / 10am-7pm, closed on Mon
palazzograssi.it

Cows by the water. Albert Oehlen
Palazzo Grassi
Until 6.01.19 / 10am-7pm, closed on Mon
palazzograssi.it

Epoca Fiorucci
Ca' Pesaro
Until 13.01.19 / 10am-6pm, closed on Mon
capesaro.visitmuve.it

In Veneto

Pop visits – Palladio Olimpico Project
Teatro Olimpico, Vicenza
A guided tour of the famous Palladio theatre in the hands of author Alessandro Baricco. Starting from the Odeon room, you pass through a small theatre curtain and enter the Antioedon room, which offers a virtual encounter with author Alessandro Baricco, who will recount – via a screen – the history and wonders of the earliest roofed theatre in Western culture. In the theatre itself, the heart of the visit, which will be accessible from above as in the past, you will enjoy a show of sounds and lights; then using a tablet, you will undertake a virtual visit of the hidden corners of the theatre and, finally, you will be able to admire the extraordinary monument in all its beauty. Tour times: 3.15pm, 4pm, 4.45pm (the tour takes 45 minutes).
teatrolimpicovicenza.it

Joan Miró – Materialità e Metamorfosi
Palazzo Zabarella, via Zabarella, Padova
Until 22.07 / 9.30am-7pm, closed on Mon
zabarella.it



Contemporary Architecture / David Chipperfield exhibition
Basilica Palladiana, Piazza dei Signori,
Vicenza
Until 2.09
chipperfield.abacoarchitettura.org

Federico Seneca (1891-1976). Segno e forma nella pubblicità
Museo Nazionale Collezione Salce,
Treviso
Until 2.09 / Thur, Sun 10am-6pm; Fri 10am-9pm
collezionesalce.beniculturali.it

Abscondita
The secrets behind the paintings
Museo civico di Bassano (Vicenza)
Until 3.09 / 10am-7pm
museibassano.it

Gaetano Pesce. Il tempo multidisciplinare
Palazzo della Ragione, Padova
Until 23.09 / 9am-7pm, closed on Mon
padovacultura.it

Luoghi della mente. 20 anni d'arte contemporanea
Galleria d'arte moderna Achille Forti,
Verona
Until 30.11 / Tue-Fri 10am-6pm, Sat-Sun 11am-7pm,
closed on Mon
gam.comune.verona.it

MUSIC

Giorgio Battistelli. Richard III
Teatro La Fenice
Opera Vlaanderen, Antwerp/Gent original production.
Conductor Tito Ceccherini, Director Robert Carsen,
Dramaturg Ian Burton, La Fenice Choir & Orchestra
/ 1, 3, 5, 7.07
teatrolafenice.it

King Crimson, Uncertain Times European Tour 2018
Teatro La Fenice
27.07 and 28.07, 9pm
Robert Fripp, guitar; Bill Rieflin, keyboard; Jakko Jakszyk, guitar and vocalist; Tony Levin, bass; Mel Collins, saxophone and flute; Pat Mastellotto, Gavin Harrison and Jeremy Stacey, drums.
teatrolafenice.it



Dorian Gray – The beauty has no mercy
Teatro La Fenice
3.08, 9pm; 4.08 9pm; 5.08, 6pm
Production and costumes, Pierre Cardin; Artistic director and sets, Rodrigo Basilicati; Composer and libretto: Daniele Martini; Director: Wayne Fowkes/ Emanuele Gamba.
teatrolafenice.it

Gioacchino Rossini, Il barbiere di Siviglia
Teatro La Fenice
Conductor, Gregory Kunde; Director, Bepi Morassi;
Sets and costumes, Lauro Crisman / 19, 24, 26,
29.08
teatrolafenice.it

Giuseppe Verdi, La traviata
Teatro La Fenice
Conductor, Sesto Quattrini; Director, Robert Carsen;
Sets and costumes, Patrick Kinmonth / 25, 28.08
teatrolafenice.it

Arrivi, scendi e riparti.
Il collegamento più comodo e veloce
dall'aeroporto alla città di Venezia.

Arrive, disembark and set off again.
The quickest and easiest connection from the airport to the city of Venice.



AIRPORT SHUTTLE
Ciao Venezia!
VENICE → AIRPORT → VENICE
PRINCIPALE ROMA



MESTRE EXPRESS
MESTRE → AIRPORT → MESTRE
TRAIN STATION

www.atvo.it - atvo@atvo.it

Aeroporto Marco Polo tel. 0421.594672 - Venezia P.le Roma tel. 0421.594671 - Mestre Stazione F.S. tel. 0421.594673

VENETO JAZZ

From 10.07 to 25.07

The 11th edition of the festival aims to underline the original definition of jazz music by offering a contamination of different cultures and genres.

The concerts take place in different venues around Venice and in the Veneto region.

Here are a selection of events you can find in Venice:

10.07

Splendid Venice Hotel
JUAN LORENZO

flamenco guitarist

16.07

Teatro Goldoni
GILBERTO GIL

Brazilian folk music

19.07

Teatro Goldoni
FATOUmata DIAWARA

African and world music singer

25.07

Teatro La Fenice
JACK SAVORETTI,
ACOUSTIC NIGHTS LIVE

Singer and songwriter

For further information on the lineup, tickets and other events, visit venetojazz.com

In Veneto

ARENA OPERA FESTIVAL 2018

Arena di Verona

The Arena Opera Festival 2018 inaugurated on 22 June and it will continue until 1 September. Here are the performances that are going to be taken on stage in July and August.

Further details on the programme and tickets: arena.it

Carmen

Music by Georges Bizet; libretto by Ludovic Halevy – Henri Meilhac; directed by Hugo de Ana.

6.07, 11.07, 17.07, 21.07, 9pm / 3.08, 09.08, 12.08, 22.08, 25.08, 28.08, 8.45pm

Aida

Music by Giuseppe Verdi; libretto by Antonio Ghislanzoni; sets by Franco Zeffirelli; costumes by Anna Anni.

8.07, 10.07, 14.07, 19.07, 22.07, 27.07, 9pm / 2.08, 5.08, 7.08, 11.08, 19.08, 23.08, 29.08, 8.45pm

Turandot

Music by Giacomo Puccini; libretto by Giuseppe Adami and Renato Simoni; directed by Franco Zeffirelli.

5.07, 13.07, 18.07, 26.07, 9pm

Nabucco

Music by Giuseppe Verdi; libretto by Temistocle Solera; directed by Arnaud Bernard.

7.07, 12.07, 20.07, 28.07, 9pm / 10.08, 18.08, 8.45pm

EVENTS

The festival of the Redentore

14-15.7 Bacino di San Marco / July 14, Opening of the votive bridge connecting the Zattere to the Church of the Redentore to the island of Giudecca and the presentation of the crews of the Venetian rowing regatta / 11.30pm, Fireworks in St. Mark's Basin // July 15, Regatta of the Redentore in Giudecca canal / 7pm Holy Mass at the Church of the Redentore / www.venezianaunica.it



XVI Biennale Architettura

From 26.05 to 25.11

Yvonne Farrell and Shelley McNamara are the curators of the 16th International Architecture Exhibition, taking place from May 26 to November 25 2018 in the Giardini and Arsenale, as well as in other locations in Venice. The Biennale Architettura 2018 is titled FREESPACE, a word which describes a generosity of spirit and a sense of humanity at the core of architecture's agenda.

Further details: labiennale.org

Biennale for kids and families

Every Sunday, from May 28th until November 19th at 3pm, the Biennale organizes workshops for children from 4 to 10 years old. Workshops start with a brief tour of the Exhibition and continue with a practical and creative activity.

Children's fee: 5 € + free entrance to the venue / Adults: 10 €. Ticket valid only on the day and for the venue where the workshop takes place. Maximum 2 tickets per child. / Duration: 2 hours ca. / Languages: Italian and English.

To book your activity please visit labiennale.org

Letters of gold: the art of illuminated manuscripts to discover and... try for yourself

Museo Correr

Rare and delicate, the ancient manuscripts of the Museo Correr's Library are treasures that are rarely on display. Exceptionally, it will be possible on this occasion to consult them and discover their secrets: the parchments, elegant bindings and, above all, the splendid illuminations, that is, the very fine pen, brush or gold leaf miniatures that adorn the pages. These "masterpieces for reading" inspire

a practical activity, in which the participants, guided by experts, try their hand in the creation, for example, of figurative, inhabited and historiated initials, produced in the same way as centuries ago. A wonderful idea (among other things) to create original greeting cards. / Duration: 2 hours / Languages: Italian

PIPPO - Small Portable Picture Gallery Ca' Pesaro

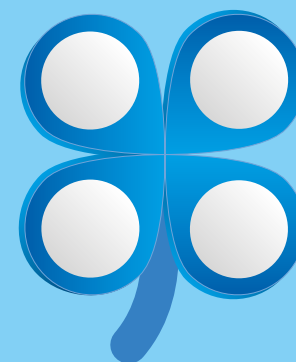
This is a modular laboratory for different age groups. The works of the Galleria d'Arte moderna offer the starting point and inspiration for an engaging and packed voyage of experience and discovery in search of one's creative dimension, through a set of experiments with different colours and materials on sheets, coloured cards and other surfaces; once joined together like in a harmonica, these will be the visible sign of their inimitable and unique expressive evolution. / Duration: 2.5 hours / Languages: Italian, English

For information on all the family activities at the other museums of the foundation as well www.visitmuve.it/it/servizi-educativi/famiglie-al-museo/famiglie-on-demand/



QUANDO PIANIFICHI UN VIAGGIO PUOI

ANDARE A CASO



DAAAB



OPPURE



La prima App che organizza i tuoi spostamenti combinando tutti i mezzi di trasporto:
Inserisci la destinazione > Scegli il percorso > Acquista i biglietti

DAAAB. A VERY SIMPLE TRIP.

www.daaab.it



ONLY IN VENICE

American actress and singer Abbe Lane lying down on the foreshore of Lido beach in Venice, wearing a striped strapless bikini, Venice 1956.



sponsored by Archivio Cameraphoto
© Vittorio Pavan/Archivio Cameraphoto Epoche

venice galleries view



Galleries Index

AP Galleria Alberta Pane

Dorsoduro 2403/h,
Calle dei Guardiani, +39 041 5648481
albertapane.com
• Open: Tuesday - Saturday
10:30am - 6:30pm
• Summer closing: 29.07 - 28.08

BBA Beatrice Burati Anderson Art Space & Gallery

San Polo 1448, Corte Petriana
+39 348 8436148
beatriceburatianderson.com
• Open only by appointment
• Next exhibition opening: 01.09

CT Caterina Tognon

San Marco 2158, Corte Barozzi
+39 041 5201566
caterinatognon.com
• Open: Tuesday - Saturday
10am - 7pm
• Summer closing: August

DVDK La Galleria di Dorothea van der Koelen

S. Marco 2566, Calle Calegheri
+39 041 5207415
galerie.vanderkoelen.de
• Open: Monday - Saturday
10am - 7:30pm

IG Ikona Gallery

Cannaregio 2909,
Campo del Ghetto Nuovo
+39 041 5289387
ikonavenezia.com
• Open: Sunday - Friday
11am - 7pm

MA Marignana Arte

Dorsoduro 141, Rio Terà Catecumeni
+39 041 5227360, marignanaarte.it
• Open: Thursday - Saturday
11am - 1:30pm, 2pm - 6:30pm
• Open: Tuesday and Wednesday
2pm - 6:30pm
• Summer closing: 14.08 - 18.08

MDL Galleria Massimodeluca

Via Torino 105/q, 30172 Mestre
+39 366 6875619, massimodeluca.it
• Open: Tuesday - Friday
11am - 1:30pm, 2:30pm - 6pm
• Open: Saturday 3:30pm - 6:30pm

MR Galleria Michela Rizzo

Isola della Giudecca 800/q
+39 041 8391711
galleriamichelarizzo.net
• Open: Tuesday - Saturday
11am - 6pm
• Summer closing: 05.08 - 21.08

VM Victoria Miro

Il Capricorno San Marco 1994,
Calle Drio la Chiesa, Fenice
+39 041 523 3799
victoria-miro.com
• Open: Tuesday - Saturday
10am - 1pm, 2pm - 6pm

ZPS Zuecca Project Space

Giudecca 33, Fondamenta Zitelle
+39 041 2406840
zueccaprojects.org
• Open: Tuesday - Sunday
10am - 6pm

Thanks to T Fondaco dei Tedeschi

Partners

lightbox

CASADOROFUNGER
COMUNICAZIONE

lineadacqua

PALAZZINA



ROLEX

THE COSMOGRAPH DAYTONA

Rooted in the history of motor sport and watchmaking,
the legendary chronograph that was born to race.
It doesn't just tell time. It tells history.



OYSTER PERPETUAL COSMOGRAPH DAYTONA
IN 18 CT WHITE GOLD

SALVADORI
in Venezia dal 1857

OFFICIAL RETAILER
VENICE - ROLEX BOUTIQUE, PIAZZA SAN MARCO 44
VENICE - PIAZZA SAN MARCO 67
VICENZA - CORSO PALLADIO